叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 海边女巫；(the Seaside Sibyl;) 000001

2. 海边女巫；(the Seaside Sibyl;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海边女巫；(The Seaside Sibyl;)
第1/2页

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [wʌn] .
Drawing Lesson No . 1 .
绘画 课 不 . 1 .

绘画课第一课。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [frɔ:dz] .
BEWARE OF FRAUDS .
提防 的 欺诈 .

谨防诈骗。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli]['dʒenjuɪn] “ [rʌf] [ɑ:n][ræts] ” [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ænd; ənd]
The original and only genuine “ Rough on Rats ” is manufactured by and
这 原来的 和 仅有的 真的 “ 粗糙的 在 老鼠 ” 是 制造 经过 和
[hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['i:freiim] [es] . [welz] ,
has the name of Ephraim S . Wells ,
有 这 姓名 的 以法莲 S . 威尔斯 ,

唯一正宗的“Rough on Rats”是由 Ephraim S. Wells 制造并以其名义生产的。

['dʒɜ:rzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

[en] . [dʒeɪ] . , [ɑ:n] [i:tʃ] [bɑ:ks] .
N . J . , on each box .
N . J . , 在 每个 盒子 .

每个盒子上都有新泽西州的字样。

[wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] [noʊ] ['trævlɪŋ] ['eɪdʒənts] , [nɔ:r] ['pedlər] .
We employ no traveling Agents , nor Peddlers .
我们 采用 不 旅行 代理人 , 也不 小贩 .

我们不雇用旅行代理人，也不雇用小贩。

“ [rʌf] [ɑ:n][ræts] ” [ɪz][pʊt][ʌp]['oʊnli][ɪn][bɑ:ksɪz] . [[wʌn]]
“ Rough on Rats ” is put up only in Boxes . [1]
“ 粗糙的 在 老鼠 ” 是 放 向上 仅有的 在 盒子 . [1]

“Rough on Rats”只在盒子里展出。[1]

[praɪs] [fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] .
Price FIRST EDITION .
价格 第一的 版 .

价格：第一版。

[faɪv] [sents] .
5 Cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði]
THE
这

这

['si:saɪd] ['sɪb(ə)l] ;
SEASIDE SIBYL ;
海滨 西比尔 ;

海边女巫；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[liːvz] [ʌv; əv] ['destəni]
LEAVES **OF** **DESTINY**
树叶 的 命运

命运之叶

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ɪn] [vɜːrs] .
A **FORTUNE** **TELLER** **IN** **VERSE** **.**
一个 财富 出纳员 在 诗 .

诗歌中的算命先生。

[ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃn]
AMERICAN **EDITION**
美国人 版

美国版

['kɔpi,raitid] ['eɪprəl] , - , [baɪ][iː] . [es] . [welz] , ['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
COPYRIGHTED **APRIL** **,** **1882** **,** **BY** **E** **.** **S** **.** **WELLS** **,** **JERSEY** **CITY** **,** **N** **.** **J** **.** **[** **2** **]**
版权所有 四月 , - , 经过 E . S . 水井 , 球衣 城市 , N . J . [2]

版权所有，1882 年 4 月，ES WELLS，新泽西州泽西市[2]

[ðə; ði] [sɪbəlz] [kjʊr] .
THE **SIBYL'S** **CURE** **.**
这 西比尔的 治愈 .

女巫的解药。

[fɔːr; fər] [lʌv] — [biː; bi][juː; jʊ] [ʃʊr]
For **love** **—** **be** **you** **sure**
为了 爱 — 是 你 当然

为了爱——请务必如此

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [kjʊr] .
There **is** **but** **one** **cure** **.**
那里 是 但 一 治愈 .

只有一种治疗方法。

[jɔːr'self] , [ðen] , [rɪ'zaɪn]
Yourself **,** **then** **,** **resign**
你自己 , 然后 , 辞职

那么，你自己就辞职吧。

[tuː; tə] ['mæri] , [ɔːr][paɪn] !
To **marry** **,** **or** **pine** **!**
到 结婚 , 或者 松树 !

结婚，还是思念!

[ðɪs] [greɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
This **grave** **operation**
这 严重 手术

这项重大手术

[rɪ'kwaɪrz] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
Requires **consultation** **.**
需要 咨询 .

需要咨询。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [spaɪs]
The **Sugar** **and** **Spice**
这 糖 和 香料

糖和香料

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kjʊr] [naɪs] .
Will make the cure nice .
将要 制作 这 治愈 好的 .

会让治疗效果更好。

[ðə; ði][peɪn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
The pain in the heart
这 疼痛 在 这 心

心痛

[wɪl] ['kwɪkli] [dɪ'pɑːrt] .
Will quickly depart .
将要 迅速地 离开 .

我会尽快离开。

[aɪ'd][feɪn] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm]
I'd fain say the same
ID 欣然 说 这 相同的

我也想这么说。

[ʌv; əv] ['evri] [peɪn]
Of every pain
的 每一个 疼痛

所有的痛苦

[ðæt] ['rʌflz] [ðə; ði] ['tempər]
That ruffles the temper
那 褶边 这 脾气

这会激怒脾气

[ɔːr] ['mæd(ə)n] [ðə; ði][breɪn] ;
Or maddens the brain ;
或者 麦登 这 脑 ;

或者使大脑发疯;

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [aɪ] [dɪm]
That makes the eye dim
那 制作 这 眼睛 暗淡

那会让眼睛变暗。

[ɔːr] ['kriplz] [ə; eɪ] [lɪm] ;
Or cripples a limb ;
或者 残疾人 一个 肢 ;

或者使肢体残疾;

[ðæt] [mɑːrz][ɔːl][jʊr; jər] ['bjuːti] ,
That mars all your beauty ,
那 火星 全部 你的 美丽 ,

那会毁了你所有的美貌。

[ænd; ənd] ['pleʒər] [ænd; ənd]['duːti] .
And pleasure and duty .
和 乐趣 和 责任 .

还有快乐和责任。

[waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]
Why this should be so
为什么 这 应该 是 所以

为什么会这样

[ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
Is a puzzle to know .
是 一个 谜 到 知道 .

这是一个值得探究的谜题。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
If you take my advice ,
如果 你 拿 我的 建议 ,

如果你听从我的建议，

[juːl] [biː; bi] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [θraɪs] .
You'll be well in a thrice .
你会 是 出色地 在 一个 三次 .

你很快就会好起来的。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['ləʊʃənz] ,
Away with your lotions ,
离开 和 你的 乳液 ,

把你的润肤露都收起来吧。

[ænd; ənd] ['vɪlənəs] ['poʊʃənz] —
And villainous potions —
和 邪恶的 魔药 —

还有邪恶的药剂——

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sens] ,
And , if you have sense ,
和 , 如果 你 有 感觉 ,

而且，如果你还有点理智的话，

[spend] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [pens]
Spend a very few pence
花费 一个 非常 很少 便士

花几便士

[tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['ɪlz] [fjuːər]
To make your ills fewer
到 制作 你的 疾病 更少

为了减少你的疾病

[wɪð; wɪθ] “ [welz] - [helθ] [rɪ'nuːər] . ” [[θriː]]
With “ Wells ' Health Renewer . ” [3]
和 “ 威尔斯 - 健康 续约者 . ” [3]

附赠“威尔斯健康更新剂”。[3]

[liːvz] [ʌv; əv] ['destəni] .
LEAVES OF DESTINY .
树叶 的 命运 .

命运之叶。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪb(ə)l] : — [drɔː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] [slɪps]
DIRECTIONS FOR CONSULTING THE SIBYL : — Draw for a number from slips
方向 为了 咨询 这 西比尔 : — 画 为了 一个 数字 从 滑倒

['nʌmbərd] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] - ,
numbered from 1 to 100 ,
编号 从 1 到 - ,

咨询女先知的说明：——从编号为1到100的纸条中抽取一个号码，

[ænd; ənd] [siː] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbər] [ɪn] [liːvz] [ʌv; əv] ['destəni] . [wʌn] .
and see corresponding number in Leaves of Destiny . 1 .
和 看 相应的 数字 在 树叶 的 命运 . 1 .

并参见《命运之叶》中的相应数字。1.

[juːl] [miːt] [ðɪs] [jɪr] [ɑːn] ['braɪtn] [strænd] ,
You'll meet this year on Brighton Strand ,
你会 见面 这 年 在 布莱顿 斯特兰德 ,

今年你们将在布莱顿海滩见面。

[wʌn] ['destɪnd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] . [ˌtuː'tuː] .

One	destined	for	your	heart	and	hand	.	2	.
一	注定	为了	你的	心	和	手	.	2	.

注定属于你的心和手。2.

[tʃuːz] [wʌn] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃruːd] ,

Choose	one	—	if	you	are	shrewd	,
选择	一	—	如果	你	是	精明	,

选择一个——如果你足够精明的话，

[noʊ] ['seɪfti] [laɪz][ɪn] ['mʌltɪtuːd] . [θriː] .

No	safety	lies	in	multitude	.	3	.
不	安全	谎言	在	民众	.	3	.

人多并不安全。3.

['endləs] [flɜːr'teɪʃn]

Endless	flirtation
无尽的	调情

无休止的调情

[dʌθ; dəθ] [siːm] [jʊr; jər][voʊ'keɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

Doth	seem	your	vocation	.	4	.
确实	似乎	你的	职业	.	4	.

你的职业似乎如此。4.

['breɪsɪŋ] [er] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɑːrmz] ,

Bracing	air	and	embracing	arms	,
支撑	空气	和	拥抱	武器	,

振奋精神，张开双臂拥抱彼此。

[gɪv] ['koʊni] ['aɪlənd] [ɪ'speʃl] [tʃɑːrmz] . [faɪv] .

Give	Coney	Island	especial	charms	.	5	.
给	科尼	岛	特别的	魅力	.	5	.

赋予康尼岛独特的魅力。5.

[jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ?

Young	or	Old	?
年轻的	或者	老的	?

年轻人还是老年人?

[lʌv] [ɔːr][goʊld] ?

Love	or	Gold	?
爱	或者	金子	?

爱情还是黄金?

[hɑːt][ɔːr][koʊld] ?

Hot	or	Cold	?
热的	或者	寒冷的	?

热的还是冷的?

['gɪv(ə)n][ɔːr][soʊld] ?

Given	or	Sold	?
鉴于	或者	卖	?

赠予还是出售?

[tɔːs] [ɑːd] [ɔːr]['iːv(ə)n] — [juːl] [biː; bi][toʊld] .

Toss	odd	or	even	—	you'll	be	told	.
折腾	奇怪的	或者	甚至	—	你会	是	讲述	.

抛掷奇数或偶数——你会知道的。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Drawing	Lesson	No	.	2	.
绘画	课	不	.	2	.

绘画课第二课。

[beɪs] [bɔːl] ['siːz(ə)n] .
Base Ball Season .
根据 球 季节 .

棒球赛季。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['tʃestər] ['kaʊnti] , [pɑː] . ,
A man in Chester county , Pa . ,
一个 男人 在 切斯特 县 , 宾夕法尼亚州 . ,

宾夕法尼亚州切斯特县的一名男子

[hæz; həz] [peɪd] $125 [ænd; ənd][kɔːsts][ʌv; əv][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['θræʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][hɪz; ɪz]
has paid $125 and costs of prosecution for thrashing a lawyer in his
有 有薪酬的 $125 和 成本 的 起诉 为了 猛烈抽打 一个 律师 在 他的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他因殴打律师而支付了125美元罚款和诉讼费用。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but he says the amusement was worth every cent of it .
但 他 说道 这 娱乐 曾是 值得 每一个 中心 的 它 .

但他表示，这带来的乐趣绝对物超所值。

[ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'floʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['meridən] [gɜːrl] [went] [bæk] [ɑːn] [hɜːr; hər]
A malicious story is afloat to the effect that a Meriden girl went back on her
一个 恶意 故事 是 漂浮 到 这 影响 那 一个 梅里登 女孩 去 后退 在 她
['lʌvər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [baʊ; boʊ] - [legd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [læp] .
lover because he was so bow - legged she could not sit on his lap .
情人 因为 他 曾是 所以 弓 - 腿 她 可以 不是 坐 在 他的 膝 .

坊间流传着一个恶意的故事，说梅里登的一位女孩因为情人是罗圈腿，她无法坐在他的腿上，所以就和他分手了。

['emə] ['æbət] ['kæriz] [ə; eɪ] ['dægər] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] $16 , - .
Emma Abbott carries a dagger on the stage that is worth $16 , 500 .
艾玛 雅培 携带 一个 匕首 在 这 阶段 那 是 值得 $16 , - .

艾玛·阿博特在舞台上携带一把价值 16,500 美元的匕首。

[ðɪs] ['dægər] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [ɪk'siːdɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][laɪ] [ɔːf] [ðə; ði][steɪdʒ] .
This dagger on the stage is exceeded only by the lie off the stage .
这 匕首 在 这 阶段 是 超出 仅有的 经过 这 说谎 离开 这 阶段 .

舞台上的这把匕首，只有舞台下的谎言才能超越。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['fɪgjərz] [wəʊnt][laɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['veri]
It is said that figures won't lie ; but the figures of some women are very
它 是 说 那 数据 惯于 说谎 ; 但 这 数据 的 一些 女性 是 非常
[dɪ'septɪv] ,
deceptive ,
欺骗性的 ,

人们常说数字不会说谎；但有些女性的数字却极具欺骗性。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] . [[fɔːr]]
to say the least . [4]
到 说 这 至少 . [4]

至少可以说。[4]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [θriː] .
Drawing Lesson No . 3 .
绘画 课 不 . 3 .

绘画课第三课

[welz] - [helθ] [rɪ'nuːər]
Wells ' Health Renewer
威尔斯 - 健康 续约者

威尔斯健康更新

[gʊd] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] . [[faɪv]] [sɪks] .

Good	for	Ladies	and	Gentlemen	.	[	5	]	6	.
好的	为了	女士们	和	先生们	.	[	5	]	6	.

男女皆宜。[5]6.

[sʌm; səm] ['neɪtʃɚz] [tʃeɪndʒ] [ɑːn] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] ,

Some	natures	change	on	change	of	name	,
一些	自然	改变	在	改变	的	姓名	,

有些性质会随着名字的改变而改变。

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði][roʊz] [juːl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . ['sɛvən] .

But	like	the	rose	you'll	be	the	same	.	7	.
但	喜欢	这	玫瑰	你会	是	这	相同的	.	7	.

但就像玫瑰一样，你永远不会改变。7.

[fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ænd; ənd][bɔːlz] ,

For	music	and	balls	,
为了	音乐	和	球	,

为了音乐和舞会，

[juːl] [hæv; həv] ['nɜːrsəri] [skwɔːlz] . [eɪt] .

You'll	have	nursery	squalls	.	8	.
你会	有	苗圃	暴风雨	.	8	.

你会听到婴儿房里传来的阵阵狂风。8.

[ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

The	right	one	cometh	from	New	York	,
这	正确的	一	到来	从	新的	约克	,

正确的那个人来自纽约。

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [pɜːrs] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][kɔːrk] . [naɪn] .

With	heart	and	purse	as	light	as	cork	.	9	.
和	心	和	钱包	作为	光	作为	软木	.	9	.

心和钱包都像软木塞一样轻盈。9.

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd][koʊld][dɪs'deɪn] ,

Away	with	pride	and	cold	disdain	,
离开	和	自豪	和	寒冷的	蔑视	,

抛开骄傲和冷漠的蔑视，

[ɔːr] [juːl] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [rɪ'meɪn] . - .

Or	you'll	too	long	a	maid	remain	.	10	.
或者	你会	也	长的	一个	女佣	保持	.	-	.

否则女佣会待太久。10.

[dəunt][hæv; həv][fɔːr; fər]['mɑːtoʊ] — “ [bəuθ] [best] , ” —

Don't	have	for	motto	—	“	Both	best	,	”	—
不	有	为了	座右铭	—	“	两个都	最好的	,	”	—

不要以“两者兼备”为座右铭。

[bʌt; bət] — “ [tʃuːz] [wʌn] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][rest] . ” - .

But	—	“	Choose	one	,	look	at	the	rest	.	”	11	.
但	—	“	选择	一	,	看	在	这	休息	.	”	-	.

但是——“选择一个，看看其余的。”11.

- [tɪz] ['sɪmpli] [truː] , [ðoʊ] - [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [læf] ,

'	Tis	simply	true	,	tho	'	now	you	may	laugh	,
-	的	简单地	真的	,	虽然	-	现在	你	可能	笑	,

“这的确是事实，虽然你现在可能会笑。”

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [ə; eɪ]['goʊldən][kæf] . - .

That	you	will	worship	a	golden	calf	.	12	.
那	你	将要	崇拜	一个	金的	小牛	.	-	.

你们要敬拜金牛犊。12.

[ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ]['lʌvər] [wɪl] [wɪð; wɪθ][praɪd] ,
This year a lover will with pride ,
这 年 一个 情人 将要 和 自豪 ,

今年，一位恋人将自豪地

[wɑːtʃ] [ðiː] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪd] .
Watch thee sporting in the tide .
手表 你 体育 在 这 潮 .

看你在潮水中嬉戏。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [fɔːr] .
Drawing Lesson No . 4 .
绘画 课 不 . 4 .

绘画课第四课

“ [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] . ” — [dʒə'roʊm][pɑːrk] .
“ The Finish . ” — Jerome Park .
“ 这 结束 . ” — 杰罗姆 公园 .

“终点。”——杰罗姆·帕克

[wen] [ə; eɪ][mæn][daɪz] ['sʌd(ə)nli] “ [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ” [æz; əz][æn; ən]
When a man dies suddenly “ without the aid of a physician , ” as an
什么时候 一个 男人 死亡 突然 “ 没有 这 援助 的 一个 医生 , ” 作为 一个
['aɪrɪʃmən] [wʌns] [sed] ,
Irishman once said ,
爱尔兰人 一次 说 ,

正如一位爱尔兰人曾经说过的那样，当一个人突然“在没有医生帮助的情况下”死亡时，

[ðə; ði]['kɔːrənər][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] .
the coroner must be called in .
这 验尸官 必须 是 称为 在 .

必须请验尸官介入。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] ['regjələrli] ['æftər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [waɪ]
If a man dies regularly after being treated by a doctor , everybody knows why
如果 一个 男人 死亡 经常 后 存在 治疗 经过 一个 医生 , 大家 知道 为什么
[hiː; hi][daɪd] ,
he died ,
他 死亡 ,

如果一个人在接受医生治疗后经常死亡，那么每个人都知道他死因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɪŋkwest][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] .
and the coroner's inquest is not necessary .
和 这 验尸官 死因调查 是 不是 必要的 .

因此，无需进行验尸官调查。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] , [ɪn'taɪtld] “ [pʊt][jʊr; jər]
We have just received a sample copy of a new song , entitled “ Put your
我们 有 只是 已收到 一个 样本 复制 的 一个 新的 歌曲 , 标题 “ 放 你的
[ɑːrmz][ə'raʊnd][ˌem 'iː] ,
arms around me ,
武器 大约 我 ,

我们刚刚收到一首新歌的样本，歌名为“Put your arms around me,

[dɪr] .
dear .
亲爱的 .

亲爱的。

” ['eni] ['leɪdi] [huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
” Any lady who desires to try it ,
” 任何 女士 WHO 欲望 到 尝试 它 ,

任何想尝试的女士，

[kæn; kən][duː][soʊ][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ['æftər] ['bɪznəs] ['aʊərz] — [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði]

can	do	so	by	calling	at	our	office	after	business	hours	—	we	mean	the
能	做	所以	经过	呼叫	在	我们的	办公室	后	商业	小时	—	我们	意思是	这

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

可以在下班后致电我们办公室——我们指的是那首歌。

“ ['juːniən][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [streŋθ] , ” [æz; əz][sɜːr] [tʃɑːrlz] [nə'pɪr] [sed] ,

“	Union	is	not	always	strength	,	”	as	Sir	Charles	Napier	said	,
“	联盟	是	不是	总是	力量	,	”	作为	先生	查尔斯	纳皮尔	说	,

正如查尔斯·纳皮尔爵士所说，“团结并不总是意味着力量”。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrsər]['mɪksɪŋ][hɪz; ɪz][rʌm][ænd; ənd]['wɔːtər] . [[sɪks]]

when	he	saw	the	purser	mixing	his	rum	and	water	.	[	6	]
什么时候	他	锯	这	乘务长	混合	他的	朗姆酒	和	水	.	[	6	]

当他看到乘务长把朗姆酒和水混在一起时。[6]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [faɪv] .

Drawing	Lesson	No	.	5	.
绘画	课	不	.	5	.

绘画课第五课。

[ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [faʊnd] [æt; ət][læst] .

The	thing	desired	found	at	last	.
这	事物	想要的	成立	在	最后的	.

终于找到了想要的东西。

[dəunt][daɪ][ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

Don't	die	on	the	premises	.
不	死	在	这	前提	.

不要死在现场。

[æsk] ['drʌgists] [fɔːr; fər] “ [rʌf] [ɑːn][ræts] .

Ask	Druggists	for	“	Rough	on	Rats	.
问	药剂师	为了	“	粗糙的	在	老鼠	.

向药剂师询问“对老鼠很粗暴”。

” [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [aʊt] [roʊtʃɪz] , [bed] - [bʌgz] , [ræts] , [maɪs] , & [siː] . - [ænd; ənd] 25c .

”	It	clears	out	Roaches	,	Bed	-	bugs	,	Rats	,	Mice	,	&	c	.	15	and	25c	.
”	它	清除	出去	蟑螂	,	床	-	漏洞	,	老鼠	,	小鼠	,	&	c	.	-	和	25c	.

“它能清除蟑螂、臭虫、老鼠、家鼠等。15 和 25c。”

[bɑːksɪz] .

Boxes	.
盒子	.

盒子。

['leɪdiz] , [its] [dʒʌst] ['lʌvli] .

Ladies	,	It's	Just	Lovely	.
女士们	,	它是	只是	迷人的	.

女士们，这真是太棒了。

[send] - [sents] [tuː; tə][iː] . [es] . [welz] , ['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . ,

Send	10	Cents	to	E	.	S	.	WELLS	,	Jersey	City	,	N	.	J	.	,
发送	-	分	到	E	.	S	.	水井	,	球衣	城市	,	N	.	J	.	,

请寄10美分给新泽西州泽西市的ES WELLS。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [baɪ][rɪ'tɜːrn] [meɪl][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] “ [rʌf] [ɑːn][ræts] ” ['aɪərn]['hoʊldər] .

and	receive	by	return	mail	a	beautiful	“	Rough	on	Rats	”	Iron	Holder	.
和	收到	经过	返回	邮件	一个	美丽的	“	粗糙的	在	老鼠	”	铁	持有者	.

您将收到一个精美的“防鼠铁架”。

[its] ['splendɪd] .
It's splendid .
它是 灿烂 .

太棒了。

['ɔ:lsoʊ] , - [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['kroʊmoʊ] , [ɪn]['sev(ə)n] ['kʌlɚz] , - × - [ɪntʃɪz] ,
Also , 15 Cents for a New Chromo , in seven colors , 13 × 21 inches ,
还 , - 分 为了 一个 新的 铬 , 在 七 颜色 , - × - 英寸 ,

另外，新款 Chromo 售价 15 美分，有七种颜色可选，尺寸为 13 × 21 英寸。

['elɪgənt] [fɔ:r; fər] ['eni] [ru:m] [ɔ:r] ['ɑ:fɪs] , [ɪn'taɪtld] “ ['haʊshoʊld] ['trʌblz] .
elegant for any room or office , entitled “ Household Troubles .
优雅的 为了 任何 房间 或者 办公室 , 标题 “ 家庭 麻烦 .

优雅的风格，适合任何房间或办公室，标题为“家庭烦恼”。

” [best] [θɪŋ] [aʊt] .
” Best thing out .
” 最好的 事物 出去 .

“最好的东西。”

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][set][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][saɪz][skræp] [bʊk] [kɑ:rdz][ɪn] ['kʌlɚz] ; [ə'mju:zɪŋ] ,
And 10 Cents for a set of large size Scrap Book Cards in colors ; amusing ,
和 - 分 为了 一个 放 的 大的 尺寸 废料 书 牌 在 颜色 ; 有趣 ,
[ɪn'strʌktɪv] , ['bju:tɪf(ə)l] .
instructive , beautiful .
有指导意义的 , 美丽的 .

一套彩色大尺寸剪贴簿卡片只需 10 美分；有趣、有教育意义、美观。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:r; fər] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] “ [rʌf] [ɑ:n][ræts] .
And 35 Cents for Song and Chorus of “ Rough on Rats .
和 - 分 为了 歌曲 和 合唱 的 “ 粗糙的 在 老鼠 .

歌曲和合唱“Rough on Rats”的报酬是 35 美分。

” [ðɪs] [ɪz] [ɪ'mens] .
” This is immense .
” 这 是 巨大 .

“这太棒了。”

[dʒʌst] [aʊt] .
Just out .
只是 出去 .

刚出来。

['evribɑ:di; 'evribʌdi]['kreɪzi][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
Everybody crazy for it .
大家 疯狂的 为了 它 .

大家都为之疯狂。

[ænd; ənd][faɪv] [sents] [fɔ:r; fər] “ [ðə; ði] ['si:saɪd] ['sɪb(ə)l] ; [ɔ:r] [li:vz] [ʌv; əv] ['destəni] .
And 5 Cents for “ The Seaside Sibyl ; or Leaves of Destiny .
和 5 分 为了 “ 这 海滨 西比尔 ; 或者 树叶 的 命运 .

《海滨女先知》或《命运之叶》售价 5 美分。

” [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [ɪn] [vɜ:rs] .
” A fortune teller in verse .
” 一个 财富 出纳员 在 诗 .

“一位用诗歌占卜的算命先生。”

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['kɑ:mɪk] [ˌilə'streiʃəns] .
Filled with comic illustrations .
已填 和 漫画 插图 .

充满了漫画插图。

[ɔ:l] [tə'geðər] , - [sents] . [['sɛvən]] - .
All together , 50 Cents . [7] 13 .
全部 一起 , - 分 . [7] - .

总共 50 美分。[7]13.

[æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [groʊv] [ju:l] [fər'seɪk] ['wɜ:rldli] ['nəʊʃnz] ,
At Ocean Grove you'll forsake worldly notions ,
在 海洋 树林 你会 背叛 世俗 概念 ,

在海洋格罗夫，你会抛弃世俗的念头。

[drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ti:] [ænd; ənd] [ə'tend] [jʊr; jər] [dɪ'voʊʃənz] . - .
Drink nothing but tea and attend your devotions . 14 .
喝 没有什么 但 茶 和 出席 你的 虔诚 . - .

除了茶以外什么都不要喝，并且要进行你的祈祷。14.

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn] ,
A heart and fortune you will gain ,
一个 心 和 财富 你 将要 获得 ,

你将收获真心和财富，

[ɪn] [ðɪs] ['sʌmɚz] [grænd] [kæm'peɪn] . - .
In this summer's grand campaign . 15 .
在 这 夏季 盛大 活动 . - .

在今年夏天的盛大活动中。15.

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] [tu:] [fɑ:r] ,
Before you go too far ,
前 你 去 也 远的 ,

在你走得太远之前，

[bi:; bi] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz][nɑ:t] [ə'nʌðər] [saɪd] ,
Be sure there's not another side ,
是 当然 有 不是 其他 边 ,

务必确认没有另一面。

[ðə; ði] [braitə] [saɪd][tu:; tə][mɑ:r] . - .
The brighter side to mar . 16 .
这 更亮 边 到 马尔 . - .

3月16日也有好的一面。

[ə; eɪ][laɪf][bəuθ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['waɪzli] [spent] ,
A life both long and wisely spent ,
一个 生活 两个都 长的 和 明智地 花费 ,

漫长而充实的一生，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] . - .
With children to your heart's content . 17 .
和 孩子们 到 你的 心脏的 内容 . - .

尽情享受与孩子们在一起的快乐时光。17.

['hæpi] [wen] ['sɪŋg(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t]['kɑ:ntent] ,
Happy when single , but not content ,
快乐的 什么时候 单身的 , 但 不是 内容 ,

单身时很快乐，但并不满足。

[ju:l] ['mæri] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'pent] . - .
You'll marry in haste and soon repent . 18 .
你会 结婚 在 匆忙 和 很快 悔改 . - .

你会仓促结婚，很快就会后悔。18.

['lʌvəz] [ænd; ənd] [bʊks] [roʊ'mæntɪk] —
Lovers and books romantic —
恋人 和 图书 浪漫的 —

恋人和浪漫的书籍——

['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ət'læntɪk] —
Music of the grand Atlantic —
音乐 的 这 盛大 大西洋 —

大西洋的壮丽乐章——

[ðɪs] [jɪr] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['nɪrlɪ] ['fræntɪk] .
This year will make you nearly frantic .
这 年 将要 制作 你 几乎 疯狂的 .

今年会让你几乎抓狂。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [sɪks] .
Drawing Lesson No . 6 .
绘画 课 不 . 6 .

绘画课第六课

“ [ðə; ði] [ə'sent] . ” — ['kæt,skɪlz] .
“ The Ascent . ” — Catskills .
“ 这 上升 . ” — 卡茨基尔山脉 .

“攀登。”——卡茨基尔山脉。

[ðeɪ] [seɪ] [wen] ['bɪzmɑːrk] ['griːtɪd] [grænt] , [hiː; hi] [smaɪld] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɑːðərlænd] [grɪnz] ,
They say when Bismarck greeted Grant , he smiled one of those fatherland grins ,
他们 说 什么时候 俾斯麦 问候 授予 , 他 微笑 一 的 那些 祖国 咧嘴笑 ,

据说俾斯麦迎接格兰特时，脸上露出了那种爱国者的笑容。

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ - , - ?
held out his hand and exclaimed : “ Vegates , sheneral ?
握住 出去 他的 手 和 惊呼 : “ - , - ?

他伸出手，大声说道：“维加茨，谢内拉尔？”

[aɪ] [væs] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌem aɪ 'tiː] ['glædnəs] [baɪ] [maɪ'self] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [sɪt] [ˌem aɪ 'tiː] [jɔːr'self] [daʊn] .
I vas overcome mit gladness by myself to see you ; sit mit yourself down .
我 血管 克服 密特 欢乐 经过 我 到 看 你 ; 坐 密特 你自己 向下 .

见到你，我欣喜若狂；请坐下。

['eɪdɔlf] , [tuː] ['bɪrz] , [raɪt] [ə'weɪ] , [kwɪk] , [soʊ] - [juː; jʊ] ['greɪʃəs] !
Adolph , two beers , right away , quick , so helup you gracious !
阿道夫 , 二 啤酒 , 正确的 离开 , 快的 , 所以 - 你 亲切 !

阿道夫，两杯啤酒，马上，快点，帮帮你，好心人！

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst] $223 , - , - [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten]
” It has cost $223 , 000 , 000 to look after the Indians during the past ten
” 它 有 成本 $223 , - , - 到 看 后 这 印度人 期间 这 过去的 十
['jɪrz] .
years .
年 .

“过去十年，照顾印第安人已经花费了 2.23 亿美元。”

[ðə; ði]['indiəns] [meɪ] [biː; bi] [pʊr] , [bʌt; bət][soʊ][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pɝːsənz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər]
The Indians may be poor , but so are several persons in New York and other
这 印度人 可能 是 贫穷的 , 但 所以 是 一些 人 在 新的 约克 和 其他
[lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .
large cities .
大的 城市 .

印度人或许贫穷，但纽约和其他大城市里也有不少贫穷的人。

“ [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] ,
“ What I'd like to know , ” said a schoolboy ,
“ 什么 ID 喜欢 到 知道 , ” 说 一个 男生 ,

“我想知道的是，”一个小学生说。

“ [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['hedz] .

“	**Is**	**how**	**the**	**mouths**	**of**	**rivers**	**can**	**be**	**so**	**much**	**larger**	**than**	**their**	**heads**	**.**
”	是	如何	这	嘴	的	河流	能	是	所以	很多	更大的	比	他们的	头部	.

“这就是为什么河口比河头大得多的原因。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [nɑːt] [jet] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋgrəsmən] . [[eɪt]]

”	**The**	**boy**	**has**	**evidently**	**not**	**yet**	**seen**	**much**	**of**	**our**	**congressmen**	**.**	**[**	**8**	**]**
”	这	男生	有	显然	不是	然而	已见	很多	的	我们的	国会议员	.	[	8	]

“这孩子显然还没有见过我们的国会议员们。[8]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . ['sɛvən] .

Drawing	**Lesson**	**No**	**.**	**7**	**.**
绘画	课	不	.	7	.

绘画课第七课。

[ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn] [ˌfɪf'tiːn] [sent] [bɑːks][ʌv; əv]

ALL	**this**	**trouble**	**might**	**have**	**been**	**avoided**	**by**	**the**	**use**	**of**	**one**	**Fifteen**	**Cent**	**Box**	**of**
全部	这	麻烦	可能	有	到过	避免	经过	这	使用	的	一	十五	中心	盒子	的

“ [rʌf] [ɑːn] [ræts] .

“	**ROUGH**	**ON**	**RATS**	**.**
”	粗糙的	在	老鼠	.

所有这些麻烦原本都可以避免，只要使用一盒15美分的“老鼠专用杀虫剂”就行了。

” [kliəz] [aʊt] [ræts] , [maɪs] , [flaɪz] , [bed] - [bʌgz] , [ænts] , [roʊtʃɪz] , [mə'skiːtoʊz] , & [siː] .

”	**Clears**	**out**	**Rats**	**,**	**Mice**	**,**	**Flies**	**,**	**Bed**	**-**	**Bugs**	**,**	**Ants**	**,**	**Roaches**	**,**	**Mosquitoes**	**,**	**&**	**c**	**.**
”	清除	出去	老鼠	,	小鼠	,	苍蝇	,	床	-	漏洞	,	蚂蚁	,	蟑螂	,	蚊子	,	&	c	.

“清除老鼠、苍蝇、臭虫、蚂蚁、蟑螂、蚊子等害虫。”

[ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [trɪm]

The	**supper**	**was**	**laid**	**on**	**a**	**table**	**trim**
这	晚餐	曾是	铺设	在	一个	桌子	修剪

晚餐摆放在装饰精美的餐桌上。

[wen] [aʊt] [kʌmz] , ['rɔːrɪŋ] , [maɪ] [jʌŋ] [sʌn] , ['dʒɪm] ,

When	**out**	**comes**	**,**	**roaring**	**,**	**my**	**young**	**son**	**,**	**Jim**	**,**
什么时候	出去	来	,	咆哮	,	我的	年轻的	儿子	,	吉姆	,

当我的小儿子吉姆咆哮着冲出来时，

“ [oʊ] ! ['dædi] , [ðə; ði][ræts] !

“	**Oh**	**!**	**daddy**	**,**	**the**	**rats**	**!**
”	哦	!	爸爸	,	这	老鼠	!

“哦！爸爸，老鼠！”

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] ,

A	**dozen**	**or**	**two**	**,**
一个	打	或者	二	,

十几二十个，

[ɑːr; ər] ['gɔbəlɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] , [ænd; ənd]['beɪbi] [tuː] .

Are	**gobbling**	**the**	**supper**	**,**	**and**	**baby**	**too**	**.**
是	狼吞虎咽	这	晚餐	,	和	婴儿	也	.

他们狼吞虎咽地吃着晚饭，宝宝也一样。

” [maɪ][waɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] , [siːzd] ['aɪərn][ænd; ənd] [bruːm] ,

”	**My**	**wife**	**,**	**with**	**a**	**scream**	**,**	**seized**	**iron**	**and**	**broom**	**,**
”	我的	妻子	,	和	一个	尖叫	,	查获	铁	和	扫帚	,

“我妻子尖叫一声，抓起熨斗和扫帚，

[aɪ] [klʌtʃt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] .

I	**clutched**	**a**	**bottle**	**,**	**and**	**made**	**for**	**the**	**room**	**.**
我	紧握	一个	瓶子	,	和	制成	为了	这	房间	.

我紧紧抓着一个瓶子，朝房间走去。

['nevər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌhʌləbə'lu:] !

Never	was	heard	such	a	hullabaloo	!
绝不	曾是	听到	这样的	一个	喧闹	!

从未听过如此喧闹的场面!

[ˌaɪ 'ti:] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] ['teriər] [tu:] .

It	woke	up	the	cat	,	and	terrier	too	.
它	觉醒	向上	这	猫	,	和	梗犬	也	.

它吵醒了猫，也吵醒了梗犬。

[ðə; ði] ['teriər] [θɔ:t] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [kæt] ,

The	terrier	thought	we	were	hunting	the	cat	,
这	梗犬	想法	我们	是	打猎	这	猫	,

那只梗犬以为我们在追捕猫。

[gɑ:t] [ə; eɪ] [grɪp] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [teɪl] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ræt] .

Got	a	grip	of	her	tail	,	as	she	went	for	the	rat	.
得到	一个	紧握	的	她	尾巴	,	作为	她	去	为了	这	鼠	.

她抓住自己的尾巴，然后扑向老鼠。

['dʒɪm] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , ['tʌmbld] ['oʊvər] [ə; eɪ] [peɪl] ,

Jim	,	with	his	hatchet	,	tumbled	over	a	pail	,
吉姆	,	和	他的	斧头	,	翻滚	超过	一个	桶	,

吉姆拿着斧头，不小心碰翻了一个水桶。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [hoʊld] ['teriər] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

And	tried	to	hold	terrier	back	by	the	tail	.
和	尝试	到	抓住	梗犬	后退	经过	这	尾巴	.

然后试图抓住梗犬的尾巴把它拉回来。

[aɪ] [kɔ:t] ['dʒɪm] [baɪ] [ðə; ði] [wʊl] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tu:] [leɪt] —

I	caught	Jim	by	the	wool	,	but	rather	too	late	—
我	捕捉	吉姆	经过	这	羊毛	,	但	相当	也	晚的	—

我抓住了吉姆的把柄，但为时已晚——

[ðə; ði] ['teɪbl] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [peɪt]

The	table	received	such	a	bump	from	his	pate
这	桌子	已收到	这样的	一个	撞	从	他的	肉酱

他的头皮猛地撞了一下桌子。

[ðæt] ['ti:pɑ:t] , [pleɪts] , [læmp] , [tʃerz] , ['beɪbi] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,

That	teapot	,	plates	,	lamp	,	chairs	,	baby	and	all	,
那	茶壶	,	盘子	,	灯	,	椅子	,	婴儿	和	全部	,

茶壶、盘子、灯、椅子、婴儿，所有的一切，

[wɜ:r; wər] [ˌʌp'set] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , - [mɪd] [kræʃ] [ænd; ənd] [skwɔ:l] .

Were	upset	on	the	floor	,	'	mid	crash	and	squall	.
是	沮丧的	在	这	地面	,	-	中	碰撞	和	暴风雨	.

我们跌倒在地，周围一片混乱，狂风暴雨之中。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪd] “ ['mɜ:rdər] !

The	people	about	shouted	“	Murder	!
这	人们	关于	喊叫	“	谋杀	!

周围的人喊道：“谋杀！”

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火!

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'li:s] [rʌʃt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ;

”	And	the	Police	rushed	in	the	cause	to	inquire	;
”	和	这	警察	匆忙	在	这	原因	到	查询	;

”于是警察立即赶到现场进行调查；

[ðeid] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [steɪt] ,

They'd	listen	to	nothing	we	wanted	to	state	,
他们会	听	到	没有什么	我们	通缉	到	状态	,

他们根本不听我们说什么。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst]['steɪʃ(ə)n] [lʌgd] [ˌem 'iː][ɔːf] [streɪt] .

But	to	the	next	station	lugged	me	off	straight	.
但	到	这	下一个	车站	带吊臂的	我	离开	直的	.

但下一站却直接把我拖走了。

[swɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] — ['nɪrli] ['məːdəd] [maɪ][waɪf] ,

Swore	I	was	drunk	—	nearly	murdered	my	wife	,
发誓	我	曾是	醉	—	几乎	被谋杀	我的	妻子	,

我发誓我当时喝醉了——差点杀了我妻子，

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['ɪnfənt] [ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ðɪ][laɪf] ,

And	of	my	poor	infant	endangered	the	life	,
和	的	我的	贫穷的	婴儿	濒危	这	生活	,

我可怜的婴儿危及了生命，

[broʊk] [teiblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɑːkəri] [wer] ;

Broke	tables	,	chairs	,	and	the	crockery	ware	;
打破	表格	,	椅子	,	和	这	陶器	仓库	;

桌子、椅子和餐具都摔碎了；

[wen] [ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs] [sed] , “ [wʌt] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [oʊld] [ber] ,

When	the	Justice	said	,	“	What	a	savage	old	bear	,
什么时候	这	正义	说	,	“	什么	一个	野蛮的	老的	熊	,

当法官说：“多么凶猛的老熊啊！”

” [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][maɪ] [pʊr] [waɪf][dɪd] [swer] .

”	Not	heeding	a	word	my	poor	wife	did	swear	.
”	不是	听从	一个	单词	我的	贫穷的	妻子	做过	发誓	.

“我可怜的妻子一句话也不听，竟然骂了起来。”

[ɪm'prɪznd] [ænd; ənd][faɪnd] , [aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][maɪ][sæd] [feɪt] ,

Imprisoned	and	fined	,	I	cursed	my	sad	fate	,
被监禁	和	罚款	,	我	被诅咒的	我的	伤心	命运	,

身陷囹圄，又遭罚款，我诅咒自己悲惨的命运。

[wen] ['leɪtli] [aɪ] ['lɜːrnɪd] , [bʌt; bət]['ræðər] [tuː] [leɪt] ,

When	lately	I	learned	,	but	rather	too	late	,
什么时候	最近	我	学习	,	但	相当	也	晚的	,

最近我才知道，但为时已晚。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'pendiŋ] [ɑːn][træps] , [dɔːgz][ɔːr][kæts] ,

Instead	of	depending	on	traps	,	dogs	or	cats	,
反而	的	取决于	在	陷阱	,	狗	或者	猫	,

与其依赖陷阱、狗或猫，

[maɪ]['oʊnli] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] “ [rʌf] [ɑːn][ræts] . ” [[naɪn]] - .

My	only	protection	was	“	Rough	on	Rats	.	”	[	9	]	19	.
我的	仅有的	保护	曾是	“	粗糙的	在	老鼠	.	”	[	9	]	-	.

我唯一的保护措施是“对老鼠很粗暴”。[9]19。

[ðə; ðɪ] “ ['maɪti] ['dɑːlər] ” ['kænɑːt] [baɪ]

The	“	Mighty	Dollar	”	cannot	buy
这	“	强大的	美元	”	不能	买

“强大的美元”买不到任何东西。

[ðə; ðɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪn][veɪn][juː; jʊ] [saɪ] . - .

The	love	for	which	in	vain	you	sigh	.	20	.
这	爱	为了	哪个	在	徒劳	你	叹	.	-	.

你徒劳叹息的爱情。20.

[lʊk] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː]
Look in the glass and you will see
看 在 这 玻璃 和 你 将要 看

往玻璃里看，你就会看到

[jʊr; jər] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['freɪlti] . - .
Your source of power and frailty . 21 .
你的 来源 的 力量 和 虚弱 . - .

你的力量之源，也是你的弱点。21.

[ə; eɪ] [wel] [noʊn] [laɪn][juː; jʊ] [meɪ] [træn'spoʊz] —
A well known line you may transpose —
一个 出色地 已知 线 你 可能 转置 —

你可以改写一句耳熟能详的诗句——

“ [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [ə; eɪ][roʊz] . ” - .
“ A thorn is always near a rose . ” 22 .
“ 一个 刺 是 总是 靠近 一个 玫瑰 . ” - .

“玫瑰旁边总有一根刺。”22.

[juː; jʊ]['noʊbli] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] “
You nobly strive to make it known “
你 高贵地 努力 到 制作 它 已知 “

你高尚地努力让它为人所知

- [tɪz] [bæd][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] . ” - .
' Tis bad for man to be alone . ” 23 .
- 的 坏的 为了 男人 到 是 独自的 . ” - .

“人独处不好。”23.

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ɪz] [aʊt] ,
Before the present year is out ,
前 这 展示 年 是 出去 ,

在今年结束之前，

[jʊr; jər] ['wedɪŋ] [kɑːrdz] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] . - .
Your wedding cards will be about . 24 .
你的 婚礼 牌 将要 是 关于 . - .

您的结婚请柬大约是 0.24 美元。

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] !
Drifting away , day by day !
漂流 离开 , 天 经过 天 !

渐渐地，时光飞逝!

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [seɪ] , “ [steɪ] !
No one to say , “ Stay !
不 一 到 说 , “ 停留 !

没有人说：“留下来！”

[oʊ] [steɪ] ! ” - .
oh stay ! ” 25 .
哦 停留 ! ” - .

哦，留下来！“25.

[ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [flɜːrt] ; [juːl] ['penəns] [duː]
A heartless flirt ; you'll penance do
一个 狠心 调情 ; 你会 忏悔 做

一个冷酷无情的轻浮之徒；你将为此付出代价

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnəsnts] [juː; jʊ] [sluː] .
For all the innocents you slew .
为了 全部 这 无辜者 你 一万 .

你们杀害了那么多无辜的人。

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [eɪt] .
Drawing Lesson No . 8 .
绘画 课 不 . 8 .

绘画课第8课

“ ['ʌpər] [ten] . ” — [lɔ:ŋ] [brænʧ] .
“ Upper Ten . ” — Long Branch .
“ 上 十 . ” 一 长的 分支 .

“前十名。”——长滩。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ɪg'zæmɪnɪŋ][æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['kɑ:mɛntɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts][faɪn]
A gentleman was examining an umbrella and commenting upon its fine
一个 绅士 曾是 检查 一个 伞 和 评论 之上 它是美好的
['kwɑ:ləti] .
quality .
质量 .

一位先生正在仔细查看一把雨伞，并称赞它的质量很好。

“ [jes] , ” [sed] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['prez(ə)nt] , “ [hi:; hi]['fænsis] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [si:z] . ”
“ Yes , ” said a person present , “ he fancies everything he sees . ”
“ 是的 , ” 说 一个 人 展示 , “ 他 幻想 一切 他 看到 . ”

“是的，”在场的一个人说，“他喜欢他所看到的每一样东西。”

“ [ænd; ənd] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd]['pɑ:rti] , “ [ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [si:z] ['evriθɪŋ] [hi:; hi]['fænsis] .
“ And , ” added a third party , “ is inclined to seize everything he fancies .
“ 和 , ” 额外 一个 第三 派对 , “ 是 倾斜 到 抢占 一切 他 幻想 .

“而且，”第三人补充道，“他倾向于攫取他喜欢的一切。

” [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][fər'get] [ðæt] ['hi:z] [bɪn]
” If there is anything in this world calculated to make a man forget that he's been
” 如果 那里 是 任何事物 在 这 世界 计算 到 制作 一个 男人 忘记 那 他是 到过
[tu:; tə] [hɪr] [mu:di] [ænd; ənd] ['sæŋki] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋ] ,
to hear Moodey and Sankey on the previous evening ,
到 听到 穆迪 和 桑基 在 这 以前的 晚上 ,

“如果这世上有什么东西能让人忘记前一天晚上去听了穆迪和桑基的演出，

[ɪz][tu:; tə] [baʊns] ['tʃɪrəli] [aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪznəs] [end]
is to bounce cheerily out of bed in the morning and light on the business end
是 到 弹跳 兴高采烈地 出去 的 床 在 这 早晨 和 光 在 这 商业 结尾
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tæk] .
of a tack .
的 一个 钉 .

就是早上精神抖擞地从床上跳起来，轻快地拿起图钉。

[ə; eɪ] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['fi:meɪl] ['ɪnstɪtu:t] [kən'teɪnz] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [red] - ['hedɪd] ['gɜ:lz] ,
A New Jersey female institute contains thirty - four red - headed girls ,
一个 新的 球衣 女性 研究所 包含 三十 - 四 红色的 - 标题 女孩们 ,

新泽西州一所女子学院收容了34名红头发的女孩，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][di'spensiz][wɪð; wɪθ][gæs][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] . [-]
and the principal dispenses with gas and all other artificial light . [10]
和 这 主要的 分发 和 气体 和 全部 其他 人造的 光 . [-]

校长取消了煤气灯和所有其他人工照明。[10]

['feɪʃ(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .
Facial Drawing Lessons .
面部的 绘画 课程 .

面部素描课程。

[ðɪs] [mæn] [bɪ'li:vz] [ɪn]['pæt(ə)nt] ['medsnz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ju:st] “ [welz] - [helθ] [rɪ'nu:ər] ”

This	man	believes	in	Patent	Medicines	,	and	has	used	“	Wells	-	Health	Renewer	”
这	男人	相信	在	专利	药物	,	和	有	用过的	“	威尔斯	-	健康	续约者	”

[tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] .

to	advantage	.
到	优势	.

这个人相信专利药，并利用“威尔斯健康再生剂”为自己谋利。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] “ [rʌf] [ɑ:n][ræts] ” ?

Have	you	seen	the	Song	and	Chorus	of	“	Rough	on	Rats	”	?
有	你	已见	这	歌曲	和	合唱	的	“	粗糙的	在	老鼠	”	?

你看过《Rough on Rats》这首歌和副歌吗?

[ðɪs] [mæn][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn]['pæt(ə)nt] ['medsnz] ; ['ræðər] [goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑ:ktər] .

This	man	don't	believe	in	Patent	Medicines	;	rather	go	to	his	own	Doctor	.
这	男人	不	相信	在	专利	药物	;	相当	去	到	他的	自己的	医生	.

这个人不相信专利药，宁愿去看自己的医生。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! [-] - .

Look	at	him	!	[	11	]	26	.
看	在	他	!	[	-	]	-	.

看看他！[11]26.

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪm][ə'freɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [pri:tʃ]

To	you	,	I'm	afraid	,	it	is	useless	to	preach
到	你	,	我是	害怕的	,	它	是	无用	到	布道

恐怕对你来说，说教是无济于事的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] ['rɑ:kəˌweɪ] [bi:tʃ] . - .

About	the	temptations	of	Rockaway	Beach	.	27	.
关于	这	诱惑	的	洛克威	海滩	.	-	.

关于洛克威海滩的诱惑。27.

['meri] [ænd; ənd] [fri:] [jʊr; jər] ['revlri] !

Merry	and	free	your	revelry	!
欢乐	和	自由的	你的	狂欢	!

尽情狂欢吧!

[su:n] ['taɪərd] [ju:l] [bi:; bi][ʌv; əv]['devəlri] ! - .

Soon	tired	you'll	be	of	devilry	!	28	.
很快	疲劳的	你会	是	的	魔鬼	!	-	.

你很快就会厌倦魔鬼行径！28.

[ju:l] [gɪv] [ʌp] [æθ'letɪks] ;

You'll	give	up	athletics	;
你会	给	向上	竞技	;

你将放弃体育运动;

[ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə] . - .

And	take	to	æsthetics	.	29	.
和	拿	到	美学	.	-	.

然后转向美学。29.

[ɑ:n][sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [nɑ:t] ['veri] [rɪ'moʊt] ,

On	some	fine	day	not	very	remote	,
在	一些	美好的	天	不是	非常	偏僻的	,

在某个晴朗的日子里，时间并不遥远，

[ju:l] [mi:t] [jʊr; jər] [mætʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rɑ:kəˌweɪ] [boʊt] . - .

You'll	meet	your	match	on	a	Rockaway	boat	.	30	.
你会	见面	你的	匹配	在	一个	洛克威	船	.	-	.

在洛克威的船上，你会遇到你的对手。30.

[jʊr; jər] [hed] [ɪz][hɑːt] , [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz][koʊld] —
Your head is hot , your heart is cold —
你的 头 是 热的 , 你的 心 是 寒冷的 —

你头脑发热，内心冰冷——

[aɪ] ['pɪti] [jʊr; jər][lɑːt] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [oʊld] . - .
I pity your lot when you grow old . 31 .
我 遗憾 你的 很多 什么时候 你 生长 老的 . - .

我同情你老了以后的遭遇。31.

[wen] [jʊə(r)] [siːzd] [wɪð; wɪθ][fɪts] [ɛs'θɛtɪk] ,
When you're seized with fits æsthetic ,
什么时候 你是 查获 和 适合 审美的 ,

当你被某种审美情趣所困扰时，

[teɪk] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪ'metɪk] . - .
Take at once a strong emetic . 32 .
拿 在 一次 一个 强的 催吐剂 . - .

立即服用强效催吐剂。32.

[wɪð; wɪθ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [hænd]
With throbbing heart and trembling hand
和 悸动 心 和 发抖 手

心跳加速，双手颤抖

[suːn] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][juː; jʊ] [wɪl] [stænd] .
Soon at the altar you will stand .
很快 在 这 坛 你 将要 站立 .

不久之后，你将站在祭坛前。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . [naɪn] .
Drawing Lesson No . 9 .
绘画 课 不 . 9 .

绘画课第9课

“ [klæmz] . ” — ['rɑːkəˌweɪ] .
“ Clams . ” — Rockaway .
“ 蛤蜊 . ” — 洛克威 .

“蛤蜊。”——洛克威。

[ðə; ði] ['leɪdi] - [dɪ'vaɪdɪd][skɜːrt][fɔːr; fər] ['fiːmeɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [keit]
The Lady Habberton's divided skirt for females is to be exhibited at Kate
这 女士 - 分割 裙子 为了 女性 是 到 是 展出 在 凯特
['fiːldz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [dres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Field's co - operative dress association establishment in New York .
领域的 合作 - 操作 裙子 协会 建立 在 新的 约克 .

哈伯顿夫人设计的女士分体裙将在凯特·菲尔德位于纽约的合作服装协会展出。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] .
It won't do .
它 惯于 做 .

不行。

[ðə; ði]['oʊnli][dɪ'vaɪdɪd][skəːts][ɪn] [voʊg] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɔːrn][baɪ][bæ'leɪ]['gɝːlz] , [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd] [haɪ] ,
The only divided skirts in vogue are those worn by ballet girls , which divide high ,
这 仅有的 分割 裙子 在 时尚 是 那些 磨损 经过 芭蕾舞 女孩们 , 哪个 划分 高的 ,

现在流行的只有芭蕾舞演员穿的那种高开衩裙。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['kwɔːrtər]['oʊnli] ['biːɪŋ] [wɔːrn] .
the upper quarter only being worn .
这 上 四分之一 仅有的 存在 磨损 .

只穿了上半部分。

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [hoʊ'tel][prə'praɪətər] , [huː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪts] ,
A New York hotel proprietor , who thought of raising his rates ,
一个 新的 约克 酒店 业主 , WHO 想法 的 提高 他的 利率 ,

一位纽约酒店老板，他曾考虑提高房价，

[hæz; həz] ['waɪzli] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['praɪsɪz] — $5 [ænd; ənd] $5 . - [ə; eɪ] [deɪ] .
has wisely concluded to retain his present prices — $5 and $5 . 50 a day .
有 明智地 结束 到 保持 他的 展示 价格 — $5 和 $5 . - 一个 天 .

他明智地决定维持目前的价格——每天 5 美元和 5.50 美元。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [heild] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [baɪ] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
This will be hailed with gratitude by clerks and others ,
这 将要 是 赞誉 和 感激 经过 职员 和 其他的 ,

这将受到职员和其他人的热切欢迎和感激。

[huː] [meɪk] ['oʊnli] $8 [ɔːr] $10 [ə; eɪ] [wiːk] .
who make only $8 or $10 a week .
WHO 制作 仅有的 $8 或者 $10 一个 星期 .

他们每周只挣8美元或10美元。

[ðə; ði]['edɪtər] [huː] [sed] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][laɪ] , ['prɑːbəbli] [spoʊk] [θruː] [hɪz; ɪz]
The editor who said his mouth never uttered a lie , probably spoke through his
这 编辑 WHO 说 他的 嘴 绝不 说出 一个 说谎 , 大概 辐 通过 他的
[noʊz] . [-]
nose . [12]
鼻子 . [-]

那位自称从不说谎的编辑，大概是用鼻子说话的。[12]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 10 .
绘画 课 不 . - .

绘画课第十课。

[juː; jʊ][kɑːnt]['tɪk(ə)l] “ [rʌf] [ɑːn][ræts] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] .
You can't tickle “ Rough on Rats ” with a straw .
你 不能 痒痒 “ 粗糙的 在 老鼠 ” 和 一个 稻草 .

你不可能用吸管挠痒痒“Rough on Rats”。

25c . , 50c .
25c . , 50c .
25c . , 50c .

25c，50c。

[ænd; ənd] $1 . - ['bɔtlz] .
and $1 . 00 Bottles .
和 $1 . - 瓶子 .

还有 1 美元一瓶的酒。

[greɪt] ['traɪʌmf] . — [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv] [welz] - [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋ] ['bɔːlsəm] , [ɪn]
Great Triumph . — The universal success of Wells ' Throat and Lung Balsam , in
伟大的 胜利 . — 这 普遍的 成功 的 威尔斯 - 喉 和 肺 香脂 , 在
[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [kɔfs] ,
Consumption , Coughs ,
消耗 , 咳嗽 ,

巨大的成功——威尔斯咽喉肺膏在治疗肺结核、咳嗽等方面取得了普遍的成功。

[brɑːŋ'kaɪtɪs] , ['æzmə] [ænd; ənd] ['pʌlməneri] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪz] [ə'træktɪŋ] ['noʊtɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Bronchitis , Asthma and Pulmonary diseases , is attracting notice throughout the
支气管炎 , 哮喘 和 肺部 疾病 , 是 吸引 注意 自始至终 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

支气管炎、哮喘和肺部疾病正在全国范围内引起关注。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ,

It	is	without	question	a	remarkable	preparation	,
它	是	没有	问题	一个	卓越	准备	,

这无疑是一项了不起的准备工作。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [əˈbʌndənt] [ˈevidənsiz] [ʌv; əv][pɪˈkjuːliər] [ˈefɪkəsi] [ɪn] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈpʌlməneri] [dɪˈziːzɪz] .

and	has	given	abundant	evidences	of	peculiar	efficacy	in	controlling	Pulmonary	diseases	.
和	有	给定	丰富	证据	的	奇特	功效	在	控制	肺部	疾病	.

并已充分证明其在控制肺部疾病方面具有特殊疗效。

[ˈkjʊrz] [ʌv; əv] [səˈvɪrəst] [fɔːrmz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈstændɪŋ] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋ] [əˈfekʃənz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈevri] [deɪ] .

Cures	of	severest	forms	of	long	standing	throat	and	lung	affections	reported	every	day	.
治愈	的	最严重	表格	的	长的	常设	喉	和	肺	情感	据报道	每一个	天	.

每天都有治愈最严重的慢性咽喉和肺部疾病的案例报道。

[rɪˈliːf] [ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] .

Relief	is	immediate	and	certain	.
宽慰	是	即时	和	肯定	.

立即见效，效果显著。

[ˈkjʊrz] [kəˈtɑːrəl] [θroʊt] [əˈfekʃənz] .

Cures	Catarrhal	Throat	Affections	.
治愈	卡他性	喉	情感	.

治疗卡他性咽喉疾病。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪˈstiːmd] , [ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][mʌst; məst] [pəˈzes] [ˈvɜːrtʃʊ] [soʊ] [mɑːrkt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪnli] [əˈpærənt] .

To	be	Permanently	Esteemed	,	a	medicine	must	possess	virtues	so	marked	as	to	be	plainly	apparent	.
到	是	永久的	尊敬的	,	一个	药品	必须	具有	美德	所以	标记	作为	到	是	显然	明显	.

一种药物要想获得永久的推崇，其功效必须显著到显而易见。

[ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [əˈteɪnd] [baɪ] [welz] - [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋ] [ˈbɔːlsəm][ɪz] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [wɜːrθ] .

The	good	name	attained	by	Wells	'	Throat	and	Lung	Balsam	is	evidence	of	worth	.
这	好的	姓名	已达到	经过	威尔斯	-	喉	和	肺	香脂	是	证据	的	值得	.

威尔斯喉咙肺香脂所获得的良好声誉证明了它的价值。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [rɪˈlaɪəb(ə)l] , [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈfæməli] [kɔːf] [kjʊr] .

It	has	proved	a	thoroughly	reliable	,	trustworthy	family	cough	cure	.
它	有	已证实	一个	彻底	可靠的	,	值得信赖的	家庭	咳嗽	治愈	.

事实证明，它是一种非常可靠、值得信赖的家庭止咳良方。

[kæn; kən][ˈnevər][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [əˈmɪs] .

Can	never	be	given	amiss	.
能	绝不	是	给定	错误	.

绝不会出错。

[ðə; ði][best][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈremədi] [ɪn][ˈeni][ænd; ənd][ɔːl] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv] [θroʊt] , [tʃest] [ænd; ənd] [lʌŋz] . :

The	best	possible	remedy	in	any	and	all	affections	of	Throat	,	Chest	and	Lungs	.
这	最好的	可能的	补救	在	任何	和	全部	情感	的	喉	,	胸部	和	肺	.

治疗咽喉、胸部和肺部各种疾病的最佳疗法。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['evri] ['ʌðər] [mi:nz] [feɪl] [ðɪs] ['gɪvz] [rɪ'li:f] .

Even	if	every	other	means	fail	this	gives	relief	.
甚至	如果	每一个	其他	方法	失败	这	给予	宽慰	.

即使其他所有方法都失败了，这也能带来一丝慰藉。

[ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [ʌv; əv]['eni] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔ:f] ; ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd]

The	only	remedy	of	any	service	in	whooping	cough	;	being	always	reliable	and
这	仅有的	补救	的	任何	服务	在	欢呼	咳嗽	;	存在	总是	可靠的	和

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

治疗百日咳的唯一有效方法；始终可靠安全。

[ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [frend] [kæn; kən] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌrekə'mend] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

is	such	as	one	friend	can	take	pleasure	in	recommending	to	another	.
是	这样的	作为	一	朋友	能	拿	乐趣	在	推荐	到	其他	.

正是朋友之间乐于推荐的那种。

[i:] . [es] . [welz] , ['dʒɜ:rzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . [-] - .

E	.	S	.	WELLS	,	JERSEY	CITY	,	N	.	J	.	[	13	]	33	.
E	.	S	.	水井	,	球衣	城市	,	N	.	J	.	[	-	]	-	.

ES WELLS，新泽西州泽西市[13]33。

[ju:l] [kaʊnt] [ə'mʌŋst] [jʊr; jər]['fju:tʃər][dʒɔɪz]

You'll	count	amongst	your	future	joys
你会	数数	在	你的	未来	喜悦

这将是你未来快乐的一部分

[sɪks]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] , [sɪks]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] . - .

Six	little	girls	,	six	little	boys	.	34	.
六	小的	女孩们	,	六	小的	男孩们	.	-	.

六个小女孩，六个小男孩。34.

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][sɪp] , [teɪk] [fɜ:rm][grɪp]

Before	you	sip	,	take	firm	grip
前	你	啜饮	,	拿	公司	紧握

啜饮之前，请握紧双手

[ju:l] [hæv; həv][noʊ][slɪp] - [twi:n] [kʌp][ænd; ənd][lɪp] . - .

You'll	have	no	slip	'	tween	cup	and	lip	.	35	.
你会	有	不	滑	-	青少年	杯子	和	唇	.	-	.

杯子和嘴唇之间不会滑落。35.

[jʊr; jər] [peɪs] , [aɪ] [fɪr] , [ɪz] ['ræðər] [fæst] —

Your	pace	,	I	fear	,	is	rather	fast	—
你的	步伐	,	我	害怕	,	是	相当	快速地	—

恐怕你的步伐太快了——

[jʊr; jər] ['lʌvz] [baɪ][fɑ:r] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə][læst] ! - .

Your	love's	by	far	too	hot	to	last	!	36	.
你的	爱的	经过	远的	也	热的	到	最后的	!	-	.

你们的爱情太过炽热，注定无法长久！36.

[ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

The	greatest	blessing	you	will	find
这	最	祝福	你	将要	寻找

你将找到的最大祝福

[ðæt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [blaɪnd] . - .

That	Love	should	be	completely	blind	.	37	.
那	爱	应该	是	完全地	瞎的	.	-	.

爱情应该是完全盲目的。37.

[ɪn'kɑːnstənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wɪnd] ,

Inconstant	**as**	**the**	**fickle**	**wind**	**,**
不稳定	作为	这	反复无常	风	,

像变幻莫测的风一样善变

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] . - .

From	**day**	**to**	**day**	**you'll**	**change**	**your**	**mind**	**.**	**38**	**.**
从	天	到	天	你会	改变	你的	头脑	.	-	.

你每天都会改变主意。38.

['nuːpɔːrt] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] [rɪ'zɔːrt] .

Newport	**is**	**the**	**grand**	**resort**	**.**
纽波特	是	这	盛大	采取	.

纽波特是著名的度假胜地。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] , [laɪk] [juː; jʊ] , [ɪn'tent] [ɑːn] [spɔːrt] . - .

For	**those**	**,**	**like**	**you**	**,**	**intent**	**on**	**sport**	**.**	**39**	**.**
为了	那些	,	喜欢	你	,	意图	在	运动	.	-	.

对于像你一样热爱运动的人来说。39.

[ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪr] — [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪn]

A	**blow**	**on**	**the**	**pier**	**—**	**a**	**plunge**	**in**	**the**	**brine**
一个	吹	在	这	码头	—	一个	暴跌	在	这	盐水

码头上的一记重击——纵身跃入盐水中

[ɪz] [ɔːl] [ðæts] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪn] .

Is	**all**	**that's**	**required**	**to**	**make**	**you**	**divine**	**.**
是	全部	那就是	必需的	到	制作	你	神圣的	.

这就是让你成为神明的全部条件。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	**Lesson**	**No**	**.**	**11**	**.**
绘画	课	不	.	-	.

第11课 绘画课

“ [ðə; ði] [sprɪŋz] . ” — [ˌsærə'təugə] .

“	**The**	**Springs**	**.**	**”**	**—**	**Saratoga**	**.**
“	这	斯普林斯	.	”	—	萨拉托加	.

“泉水。”——萨拉托加。

“ [pɑː] , [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] [mæn] [rælf; reɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] . ”

“	**Pa**	**,**	**I**	**guess**	**our**	**man**	**Ralph**	**is**	**a**	**good**	**Christian**	**.**	**”**
“	宾夕法尼亚州	,	我	猜测	我们的	男人	拉尔夫	是	一个	好的	基督教	.	”

“爸，看来我们家拉尔夫是个虔诚的基督徒。”

“ [haʊ] [soʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”

“	**How**	**so**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**”**
“	如何	所以	,	我的	男生	?	”

“怎么会这样，孩子？”

“ [waɪ] , [pɑː] , [aɪ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hæf] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,

“	**Why**	**,**	**Pa**	**,**	**I**	**read**	**in**	**the**	**Bible**	**that**	**the**	**wicked**	**shall**	**not**	**live**	**out**	**half**	**his**	**days**	**,**
“	为什么	,	宾夕法尼亚州	,	我	读	在	这	圣经	那	这	邪恶	将	不是	居住	出去	一半	他的	天	,

“爸，我在圣经里读到，恶人活不到他生命的一半。”

[ænd; ənd] [rælf; reɪf] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd] [aʊt] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”

and	**Ralph**	**says**	**he**	**has**	**lived**	**out**	**ever**	**since**	**he**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**.**	**”**
和	拉尔夫	说道	他	有	居住地	出去	曾经	自从	他	曾是	一个	小的	男生	.	”

拉尔夫说他从小就一直住在外面。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [dɔːg] ['bɑːkiŋ] [æt; ət] , ” [æskt] [ə; eɪ] [fɑːp] ,
“ **What** **is** **that** **dog** **barking** **at** **,** ” **asked** **a** **fop** **,**
“ 什么 是 那 狗 叫声 在 , ” 问 一个 纨绔子弟 ,

“那条狗在冲着什么叫？”一个纨绔子弟问道。

[huːz] [buːts] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['pɑːlɪʃt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .
whose **boots** **were** **more** **polished** **than** **his** **ideas** **.**
谁 靴子 是 更多的 抛光 比 他的 想法 .

他的靴子比他的思想更光鲜亮丽。

“ [waɪ] , ” [sed] [ə; eɪ][baɪ] - ['stændər] , “ [hiː; hi] [siːz] [ə'nʌðər] ['pʌpi] [ɪn][jʊr; jər] [buːts] .
“ **Why** **,** ” **said** **a** **by** **-** **stander** **,** “ **he** **sees** **another** **puppy** **in** **your** **boots** **.**
“ 为什么 , ” 说 一个 经过 - 站立者 , ” 他 看到 其他 小狗 在 你的 靴子 .

“为什么，”一位旁观者说，“他看到你靴子里还有另一只小狗。”

” [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['raɪtər] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['telɪgræf] ,
” **A** **popular** **writer** **,** **speaking** **of** **the** **ocean** **telegraph** **,**
” 一个 受欢迎的 作家 , 请讲 的 这 海洋 电报 ,

一位颇受欢迎的作家谈到海洋电报时说：

['wʌndɝz] ['weðər] [ðə; ði] [nuːz] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [freʃ] .
wonders **whether** **the** **news** **transmitted** **through** **the** **salt** **water** **will** **be** **fresh** **.**
奇迹 无论 这 消息 传输 通过 这 盐 水 将要 是 新鲜的 .

想知道通过海水传播的消息是否新鲜。

['spænɪʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [greɪt] - . [-]
Spanish **women** **are** **great** **S'noras** **.** **[** **14** **]**
西班牙语 女性 是 伟大的 - . [-]

西班牙女性是伟大的 S'noras。[14]

[fɔːls] ['mɑːdəsti] .
FALSE **MODESTY** **.**
错误的 谦逊 .

虚伪的谦虚。

['evri] [wʌn][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] [noʊz] [ðæt] ['kɪdni] [dɪ'ziːz] , [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every **one** **of** **ordinary** **intelligence** **knows** **that** **Kidney** **Disease** **,** **Affections** **of** **the**
每一个 一 的 普通的 智力 知道 那 肾 疾病 , 情感 的 这
['blædər] [ænd; ənd] ['jʊrɪneri] [kəm'pleɪnts] ,
Bladder **and** **Urinary** **Complaints** **,**
膀胱 和 泌尿系统 投诉 ,

凡是有基本智力的人都知道，肾脏疾病、膀胱疾病和泌尿系统疾病，

[ɑːr; ər][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ([ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti]) ,
are **as** **legitimate** **and** **common** **to** **both** **sexes** **(** **all** **classes** **of** **society** **)** **,**
是 作为 合法的 和 常见的 到 两个都 性别 (全部 课程 的 社会) ,

对于两性（所有社会阶层）而言，这些都是合法且普遍存在的。

[æz; əz] [ðoʊz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['eni] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] .
as **those** **involving** **any** **other** **portion** **of** **the** **economy** **.**
作为 那些 涉及 任何 其他 部分 的 这 经济 .

就像涉及经济其他任何部分一样。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['remədi] [pə'zesɪŋ] [ʌn'presɪdentɪd] ['vɜːrtʃʊ] [ɪn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz]
Therefore **,** **a** **remedy** **possessing** **unprecedented** **virtues** **in** **treatment** **of** **these** **diseases**
所以 , 一个 补救 拥有 空前的 美德 在 治疗 的 这些 疾病
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['hɪrɪŋ] .
should **have** **a** **respectful** **hearing** **.**
应该 有 一个 尊重 听力 .

因此，对于治疗这些疾病具有前所未有的疗效的疗法，应该给予充分的重视。

[ɪf] [əˈflɪktɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [kəˈmenst] [ðə; ði]
If afflicted , you will have reason to rejoice over the day you commenced the
如果 受苦的 , 你 将要 有 原因 到 麾 超过 这 天 你 开始 这
[juːz] [ʌv; əv] [prɑːf] .
use of PROF .
使用 的 教授 .

如果患有此病，您将有理由庆幸自己从开始使用 PROF 的那一天起就感到高兴。

[ˈtʃæpɪnz] [bʊˈtʃʌ] - - ([siː] [ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz]) .
CHAPIN'S BUCHU - PAIBA (see other pages) .
查平的 布楚 - - (看 其他 页面) .

CHAPIN 的 BUCHU-PAIBA（参见其他页面）。

$1 . - [pər] [ˈbɑːt(ə)l] , [æt; ət] [ˈdrʌgists] .
$1 . 00 per bottle , at Druggists .
$1 . - 每 瓶子 , 在 药剂师 .

药店售价每瓶 1.00 美元。

[sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] , $1 ; [sɪks] [ˈbɔtlz] , $5 .
Sent to any address on receipt of price , $1 ; 6 bottles , $5 .
发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 , $1 ; 6 瓶子 , $5 .

收到价格后可寄送到任何地址，1 美元；6 瓶，5 美元。

[bʊˈtʃʌ] - - .
BUCHU - PAIBA .
布楚 - - .

BUCHU-PAIBA。

[prɑːf] .
PROF .
教授 .

教授

[ˈtʃæpɪnz] [bʊˈtʃʌ] - - . — [ə; eɪ] [kwɪk] , [kəmˈpliːt] [kjʊr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈjʊrɪneri] , [ˈkɪdni] , [ˈblædər]
CHAPIN'S BUCHU - PAIBA . — A quick , complete cure for all Urinary , Kidney , Bladder
查平的 布楚 - - . — 一个 快的 , 完全的 治愈 为了 全部 泌尿系统 , 肾 , 膀胱
[ænd; ənd] [ˈdʒenɪtl] [dɪˈziːzɪz] ,
and Genital Diseases ,
和 生殖器 疾病 ,

查平氏布丘派巴药——快速、彻底治愈所有泌尿系统、肾脏、膀胱和生殖系统疾病。

[ɪn] [meɪl] [ɔːr] [ˈfiːmeɪl] , [æz; əz] [pəˈræləsɪs] , [ˌdaɪəˈbiːtiːz] , [ˈgræv(ə)l] , [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ɔːr] [ˈpæsɪŋ]
in male or female , as Paralysis , Diabetes , Gravel , Difficulty of holding or passing
在 男性 或者 女性 , 作为 麻痹 , 糖尿病 , 碎石 , 困难 的 保持 或者 通过
[ˈjʊrɪn] ,
Urine ,
尿 ,

男性或女性可能出现的症状包括：瘫痪、糖尿病、肾结石、排尿困难或憋尿困难。

[gliːt] , [ˈtɜːrbɪd] [ˈjʊrɪn] , [brɪk] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [diˈpɔzits] , [ˈstrɪktʃər] , [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˌɪnfləˈmeɪʃn]
Gleet , Turbid Urine , Brick Dust and other Deposits , Stricture , Irritation , Inflammation
格里特 , 混浊 尿 , 砖 灰尘 和 其他 存款 , 狭窄 , 刺激 , 炎
, [ɪnˈækʃn] , [waɪts] ,
, Inaction , Whites ,
, 不作为 , 白人 ,

尿液浑浊、尿液浑浊、砖粉及其他沉积物、狭窄、刺激、炎症、无反应、白色物质

[ɪm'pjʊr] [ɔːr] [dɪ'ziːzd] [dis'tʃɑːdʒz] , [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] , [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [θaɪz] ,
Impure **or** **Diseased** **Discharges** **,** **Contagious** **Diseases** **,** **Pains** **in** **the** **Back** **and** **Thighs** **,**
不纯 或者 患病的 排放 , 传染性 疾病 , 疼痛 在 这 后退 和 大腿 ,
['drægɪŋ] [daʊn] ,
Dragging **Down** **,**
拖拽 向下 ,

不洁或病态分泌物、传染病、背部和大腿疼痛、下坠感

['drɪpɪŋ] , ['ʌlsɚz] , ['tuːmɚz] , ['drɑːpsi] , [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['prɑːsteɪt] , ['blʌdi] [ɔːr] [pʊs] - ['mætər]
Dripping **,** **Ulcers** **,** **Tumors** **,** **Dropsy** **,** **Enlargement** **of** **Prostate** **,** **Bloody** **or** **Puss** **-** **Matter**
滴落 , 溃疡 , 肿瘤 , 浮肿 , 放大 的 前列腺 , 血腥 或者 猫 - 事情
[dis'tʃɑːdʒz] , & [siː] . $1 . - .
discharges **,** **&** **c** **.** **$1** **.** **00** **.**
排放 , & c . $1 . - .

滴漏、溃疡、肿瘤、水肿、前列腺肥大、血性或脓性分泌物等。1.00 美元。

['tʃæpɪnz] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [flɜːr] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [bʊ'tʃʌ] - - [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊr]
CHAPIN'S **INJECTION** **FLEUR** **is** **to** **be** **used** **with** **BUCHU** **-** **PAIBA** **in** **cases** **of** **Impure**
查平的 注射 花朵 是 到 是 用过的 和 布楚 - - 在 案例 的 不纯
[ɔːr] [dɪ'ziːzd] [dis'tʃɑːdʒz] .
or **Diseased** **Discharges** **.**
或者 患病的 排放 .

CHAPIN'S INSUECTION FLEUR 应与 BUCHU-PAIBA 配合使用，用于治疗不洁或病变分泌物。

[praɪs] ([wɪð; wɪθ] [sɪ'rɪndʒ]) , $1 .
Price **(** **with** **Syringe** **)** **,** **$1** **.**
价格 (和 注射器) , $1 .

价格（含注射器）1美元。

[hɪz; ɪz] “ [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['bɪtər] ['sɪrəp] , ” ['draɪvz] [ɔːl] ['treɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] .
His **“** **CONSTITUTION** **BITTER** **SYRUP** **,** **”** **drives** **all** **traces** **from** **the** **blood** **.**
他的 “ 宪法 苦的 糖浆 , ” 驱动 全部 痕迹 从 这 血 .

他的“体质苦糖浆”能清除血液中的所有痕迹。

[praɪs] , $1 .
Price **,** **$1** **.**
价格 , $1 .

价格：1美元。

['iːðər] ['remədi] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv] ['drʌgists] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [baɪ] [ɪk'spres] , [tuː; tə] ['eni]
Either **Remedy** **to** **be** **had** **of** **druggists** **,** **or** **a** **bottle** **by** **express** **,** **to** **any**
任何一个 补救 到 是 有 的 药剂师 , 或者 一个 瓶子 经过 表达 , 到 任何
[ə'dres] ,
address **,**
地址 ,

既可从药剂师处购买药品，也可快递至任何地址。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $1 . - ; [sɪks] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] , [ɔːr] [ə'sɔːrtɪd] , $5 . - .
on **receipt** **of** **$1** **.** **00** **;** **6** **bottles** **of** **one** **kind** **,** **or** **assorted** **,** **$5** **.** **00** **.**
在 收据 的 $1 . - ; 6 瓶子 的 一 种类 , 或者 各种各样的 , $5 . - .

每瓶1.00美元；6瓶同种或混种，5.00美元。

[ə'dres] ,
Address **,**
地址 ,

地址，

[iː] . [es] . [welz] , - ['sʌmɪt] ['ɑːveɪ] . , ['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] .
E **.** **S** **.** **WELLS** **,** **22** **Summit** **Ave** **.** **,** **Jersey** **City** **,** **N** **.** **J** **.**
E . S . 水井 , - 首脑 大道 . , 球衣 城市 , N . J .

ES WELLS，新泽西州泽西市萨米特大道22号

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 12 .
绘画 课 不 . - .

第十二课绘画课

[ə; eɪ] [mis'teik] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [wen] ['medsnz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] ['kɪdni] ['blædər]
A MISTAKE . — It is a mistake when medicines recommended for Kidney Bladder
一个 错误 . — 它 是 一个 错误 什么时候 药物 受到推崇的 为了 肾 膀胱
[ænd; ənd] ['jʊrɪneri] [kəm'pleɪnts] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['klæst] [æz; əz] ['remədiz] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv]
and Urinary Complaints are all classed as remedies exclusively for diseases of
和 泌尿系统 投诉 是 全部 分类 作为 补救措施 只 为了 疾病 的
[ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l] ['neɪtʃər] .
a questionable nature .
一个 值得怀疑 自然 .

错误——将推荐用于治疗肾脏、膀胱和泌尿系统疾病的药物全部归类为专门用于治疗性质可疑的疾病的药物，这是一个错误。

[prɑ:f] . ['tʃæpɪnz] [bʊ'tʃʌ] - - ,
Prof . Chapin's Buchu - paiba ,
教授 . 查平的 布楚 - - ,

查平教授的布丘派巴

[waɪlst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [dɪ'zi:zɪz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'mɑ:rkəbli] [sək'sesf(ə)l] ['remədi]
whilst it is a specific for such diseases is the most remarkably successful remedy
而 它 是 一个 具体的 为了 这样的 疾病 是 这 最多 非常 成功的 补救
[ɪk'stænt] ,
extant ,
现存 ,

虽然它是针对这类疾病的特效药，但却是目前最显著有效的疗法。

[ɪn] [kəm'pli:t] , [kwɪk] [kjʊr] [ʌv; əv][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['kɪdni] , ['blædər] [ænd; ənd] ['jʊrɪneri] [dɪ'zi:zɪz] ;
in complete , quick cure of all forms of Kidney , Bladder and Urinary Diseases ;
在 完全的 , 快的 治愈 的 全部 表格 的 肾 , 膀胱 和 泌尿系统 疾病 ;

彻底、快速治愈各种肾脏、膀胱和泌尿系统疾病;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ə'flɪktɪd] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn][nɑ:t] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and , if afflicted , you make a great mistake in not trying it .
和 , 如果 受苦的 , 你 制作 一个 伟大的 错误 在 不是 尝试 它 .

如果你患有这种疾病，却不去尝试，那就大错特错了。

$1 , ['drʌgists] .
$1 , Druggists .
$1 , 药剂师 .

1美元，药剂师。

[sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] , $1 [pər]['bɑ:t(ə)l] ; [sɪks] ['bɔtlz] $5 ,
Sent to any address on receipt of price , $1 per bottle ; six bottles $5 ,
发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 , $1 每 瓶子 ; 六 瓶子 $5 ,

收到货款后可寄送到任何地址，每瓶1美元；六瓶5美元。

[baɪ] [ɪk'spres] — [kɑ:nt][bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] . [-] - .
by express — can't be sent by mail . [15] 40 .
经过 表达 — 不能 是 发送 经过 邮件 . [-] - .

通过快递寄送——不能通过邮寄寄送。[15]40.

['lʌvəz] [kʌm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [goʊ]
Lovers come , and quickly go
恋人 来 , 和 迅速地 去

恋人们来了，又匆匆离去

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][jʊr; jər] [hɑːrt] [laɪk] [doʊ] . - .
When they find your heart like dough . 41 .
什么时候 他们 寻找 你的 心 喜欢 面团 . - .

当他们找到你的心就像找到面团一样。41.

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'bʌf] [meɪks] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ,
The slightest rebuff makes you ready to die ,
这 丝毫 回绝 制作 你 准备好 到 死 ,

哪怕最轻微的挫败都会让你做好赴死的准备。

[soʊ]['feɪt(ə)l][ðə; ði] [kɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [geɪ] ['bʌtərflaɪ] . - .
So fatal the kick from a gay butterfly . 42 .
所以 致命的 这 踢 从 一个 同性恋 蝴蝶 . - .

同性恋蝴蝶的踢击如此致命。42.

[laɪk] [waɪld] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɛs'θɛtɪk] [gaɪz] ,
Like Wilde , and such æsthetic guys ,
喜欢 王尔德 , 和 这样的 审美的 伙计们 ,

像王尔德以及其他有审美情趣的人一样，

[juː; jʊ] [eɪp] [æn; ən]['eɪndʒl][ɪn] [dɪs'gaɪz] . - .
You ape an angel in disguise . 43 .
你 猿 一个 天使 在 伪装 . - .

你伪装成天使。43.

[wen] ['wɪri] [ʌv; əv][sændz][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] - [pleɪ]
When weary of sands and the wild waves ' play
什么时候 厌倦 的 沙子 和 这 荒野 波浪 - 玩

当厌倦了沙滩和狂野海浪的嬉戏

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [waɪt] ['maʊntnz] [flai] [ə'weɪ] . - .
To the glorious White Mountains fly away . 44 .
到 这 辉煌 白色的 山脉 飞 离开 . - .

飞向壮丽的白山吧。44.

[soʊ] [rɪtʃ] [bʌt; bət][sæd] ; [sə'poʊz] [juː; jʊ][traɪ]
So rich but sad ; suppose you try
所以 富有的 但 伤心 ; 认为 你 尝试

如此富有却又如此悲伤；假设你尝试一下

[ðə; ði]['tɑːnɪks][ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] . - .
The Tonics of Adversity . 45 .
这 滋补品 的 逆境 . - .

逆境的良药。45.

['evər] ['driːmiŋ] — ['nevər] ['duːɪŋ] ,
Ever dreaming — never doing ,
曾经 做梦 — 绝不 正在做 ,

总是空想，从不行动。

[juːl] [geɪn] [nɔːt] [baɪ] ['siːsaɪd] [wuː] . - .
You'll gain nought by seaside wooing . 46 .
你会 获得 零 经过 海滨 求爱 . - .

海边求爱是得不到任何好处的。46.

[ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'zɑːlv] [mɔːr] ['soʊʃ(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
Unless you resolve more social to be
除非 你 解决 更多的 社会的 到 是

除非你下定决心要更积极地参与社交活动。

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp][æt; ət][hoʊm] , [laɪk][ðə; ði] ['hiːðn] [tʃai'niː] .
You must stop at home , like the Heathen Chinee .
你 必须 停止 在 家 , 喜欢 这 异教徒 中国 .

你必须像异教徒中国人一样，待在家里。

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 13 .
绘画 课 不 . - .

第13课 绘画课

['æzˌbɛri] [pɑ:rk] . — “ [ɑ:] !
Asbury Park . — “ Ah !
阿斯伯里 公园 . — “ 啊 !

阿斯伯里帕克——“啊！

” [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [tu:b] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['dʌtʃmən] ?
” What is the difference between a tube and a foolish Dutchman ?
” 什么 是 这 不同之处 之间 一个 管子 和 一个 愚蠢 荷兰人 ?

”管子和愚蠢的荷兰人有什么区别？”

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] ['sɪlɪndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] ['hɔləndə] .
One is a hollow cylinder , and the other is a silly Hollander .
一 是 一个 空洞的 圆柱 , 和 这 其他 是 一个 愚蠢的 霍兰德 .

一个是空心圆柱体，另一个是愚蠢的荷兰人。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['seɪkrɪd][ˌɑ:blə'geɪʃənz]
A man may forget his business , his family , and all the sacred obligations
一个 男人 可能 忘记 他的 商业 , 他的 家庭 , 和 全部 这 神圣 义务
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

一个人可能会忘记他的事业、他的家庭以及生活中所有神圣的责任。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ri'membəz] [wer] [hi:; hi][gɑ:t] [ðæt] ['kaʊntərfɪt] [bɪl] .
but he always remembers where he got that counterfeit bill .
但 他 总是 记得 在哪里 他 得到 那 伪造 账单 .

但他始终记得那张假钞是从哪里来的。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ['ri:s(ə)ntli][soʊld][æt; ət][ðə; ði]['æstər] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
The furniture recently sold at the Astor House in New York ,
这 家具 最近 卖 在 这 阿斯托 房子 在 新的 约克 ,

最近在纽约阿斯特庄园售出的家具

[wʌz; wəz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] .
was rich with historical reminiscences and insects .
曾是 富有的 和 历史 回忆录 和 昆虫 .

这里充满了历史回忆和昆虫。

[ə; eɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] “ - - ['sentər] , ” [slɪpt] [bæk] [tu:; tə]
A Washington man who was treated to a “ 25 - center , ” slipped back to
一个 华盛顿 男人 WHO 曾是 治疗 到 一个 “ - - 中心 , ” 滑倒了 后退 到
[ðə; ði][sɪ'gɑ:r] [stɔ:r] ,
the cigar store ,
这 雪茄 店铺 ,

一位华盛顿男子享用了一杯”25分钟”雪茄后，悄悄溜回了雪茄店。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [iks'tʃeindʒd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] “ [θri:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] . ”
the other day , and economically exchanged it for “ three for a quarter . ”
这 其他 天 , 和 经济上 交换 它 为了 “ 三 为了 一个 四分之一 . ”
[-]
[16]
[-]

前几天，它以“三件换二十五美分”的价格进行了经济交换。[16]

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 14 .
绘画 课 不 . - .

第14课 绘画课

['oʊnərz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] , ['tenəmənt] ['haʊzɪz] , ['fɑːrmɝz] , & [siː] . [seɪv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]
Owners **of** **Vessels** **,** **Tenement** **Houses** **,** **FARMERS** **,** **&** **c** **.** **Save** **Hundreds** **of** **Dollars**
所有者 的 船只 , 廉租公寓 房屋 , 农民 , & c . 节省 数百 的 美元
[baɪ]['juːzɪŋ]
by **Using**
经过 使用

船舶所有者、房屋所有者、农民等，使用以下方式可节省数百美元：

“ [rʌf] [ɑːn] [ræts] .
“ **ROUGH** **ON** **RATS** **.**
“ 粗糙的 在 老鼠 .

“对老鼠很狠。”

” [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [dɪ'skʌvəri] .
” **An** **entirely** **new** **discovery** **.**
” 一个 完全 新的 发现 .

“一项全新的发现。”

[kliəz] [aʊt] ([dəunt][daɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs]) [ræts] , [maɪs] , [krəuz] , [ænts] , [bed] - [bʌgz] , [roʊtʃɪz] ,
Clears **out** **(** **don't** **die** **in** **the** **house** **)** **Rats** **,** **Mice** **,** **Crows** **,** **Ants** **,** **Bed** **-** **bugs** **,** **Roaches** **,**
清除 出去 (不 死 在 这 房子) 老鼠 , 小鼠 , 乌鸦 , 蚂蚁 , 床 - 漏洞 , 蟑螂 ,
[mʌsk] - [ræts] , [skʌŋks] , & [siː] .
Musk **-** **rats** **,** **Skunks** **,** **&** **c** **.**
马斯克 - 老鼠 , 臭鼬 , & c .

清除（不要死在房子里）老鼠、老鼠、乌鸦、蚂蚁、臭虫、蟑螂、麝鼠、臭鼬等。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing **Lesson** **No** **.** **15** **.**
绘画 课 不 . - .

第15课 绘画课

[meɪ] ['æp(ə)l] [plænt] .
MAY **APPLE** **PLANT** **.**
可能 苹果 植物 .

五月苹果树苗。

(['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['mændreɪk] [ɔːr] [,pɔdəj'filəm] .)
(**Sometimes** **called** **Mandrake** **or** **Podophyllum** **.** **)**
(有时 称为 曼德拉草 或者 鬼臼 .)

（有时也称作曼德拉草或鬼臼。）

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðɪs] [plænt][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'griːdiənt] [ɪn] [welz] - [meɪ] ['æp(ə)l]
The **extract** **from** **this** **plant** **is** **the** **chief** **ingredient** **in** **WELLS** **'** **MAY** **APPLE**
这 提炼 从 这 植物 是 这 首席 成分 在 水井 - 可能 苹果
[pɪlz] .
PILLS **.**
药片 .

这种植物的提取物是威尔斯牌五月苹果丸的主要成分。

[ðiːz] [pɪlz] [kən'teɪn] [noʊ]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ; [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] , ['ɑːpəreɪt] ['iːzəli] , [jet] [ɪ'fektɪvli] ,
These **Pills** **contain** **no** **minerals** **;** **are** **harmless** **,** **operate** **easily** **,** **yet** **effectively** **,**
这些 药片 包含 不 矿物 ; 是 无害 , 操作 容易地 , 然而 有效地 ,

这些药丸不含矿物质；无害，服用方便，效果显著。

['hævɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪliəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
having **special** **tendency** **to** **the** **Liver** **and** **removal** **of** **a** **bilious** **condition** **.**
拥有 特别的 趋势 到 这 肝 和 移动 的 一个 胆汁 状况 .

特别适用于肝脏，可消除胆汁过多症状。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [juːz] ['eni] ['ʌðər] .
If **you** **try** **them** **you** **will** **never** **use** **any** **other** **.**
如果 你 尝试 他们 你 将要 绝不 使用 任何 其他 .

如果你用过它们，你就不会再用其他的了。

[æt; ət] ['drʌgists] [ɔːr][baɪ][meɪl] .
At Druggists or by mail .
在 药剂师 或者 经过 邮件 .

在药店购买或邮寄购买。

[iː] . [es] . [welz] , ['dʒɜːrzi] ['sɪti] . [-] - .
E . S . WELLS , JERSEY CITY . [17] 47 .
E . S . 水井 , 球衣 城市 . [-] - .

ES WELLS，泽西市。[17]47。

[juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] —
You will love and run away —
你 将要 爱 和 跑步 离开 —

你会爱上它，然后逃离它——

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [lʌv] [ə'nʌðər] [deɪ] . - .
And live to love another day . 48 .
和 居住 到 爱 其他 天 . - .

并继续活下去，去爱下一个日子。48.

[juːl] [hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [bles] [ðə; ðɪ] [deɪ]
You'll have good cause to bless the day
你会 有 好的 原因 到 保佑 这 天

你将有充分的理由感谢这一天。

[jʊr; jər] [aɪz] [bɪ'held] [ðə; ðɪ] [feɪmd] [keɪp] [meɪ] . - .
Your eyes beheld the famed Cape May . 49 .
你的 眼睛 观看 这 著名的 岬 可能 . - .

你的双眼看到了著名的梅角。49.

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] ['sʌmər] ,
You shall have a busy Summer ,
你 将 有 一个 忙碌的 夏天 ,

你的夏天将会非常忙碌。

[flə:tɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] ['kʌmər] . - .
Flirting hard with each new comer . 50 .
调情 难的 和 每个 新的 角 . - .

对每个新来的人都极尽挑逗之能事。50.

[biː; bi] ['meri] [naʊ] ; [noʊ] [mɔːr] [juːl] [læf]
Be merry now ; no more you'll laugh
是 欢乐 现在 ; 不 更多的 你会 笑

现在尽情欢乐吧；你再也不会笑了

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] ['bɪtər] - [hæf] . - .
When you have found your bitter - half . 51 .
什么时候 你 有 成立 你的 苦的 - 一半 . - .

当你找到你的苦涩另一半时。51.

[jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [meɪ] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [naɪt] ,
Your sorrow may endure a night ,
你的 悲哀 可能 忍受 一个 夜晚 ,

你的悲伤或许会持续一夜，

[bʌt; bət][dʒɔɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['mɔrnɪŋz] [laɪt] . - .
But joy will come with morning's light . 52 .
但 喜悦 将要 来 和 早晨 光 . - .

但喜乐会在晨光中到来。52.

[ðə; ðɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɑːrts] [dɪ'voʊʃ(ə)n]
The darling of your heart's devotion
这 亲爱的 的 你的 心脏的 虔诚

你心中挚爱的宝贝

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ətˈlæntɪk]['oʊʃ(ə)n] . - .
Is on the broad Atlantic Ocean . 53 .
是 在 这 广阔 大西洋 海洋 . - .

位于广阔的大西洋上。53.

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[tʃɪr] [ʌp] !
cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[aɪ] ['pleɪnli] [siː]
I plainly see
我 显然 看

我清楚地看到

[braɪt] ['goʊldən] [deɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðiː] .
Bright golden days in store for thee .
明亮的 金的 天 在 店铺 为了 你 .

美好的金色时光正等待着你。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 16 .
绘画 课 不 . - .

绘画课第16课。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪərn] [pɪr] — [də'rekt] .
“ For the Iron Pier — Direct .
“ 为了 这 铁 码头 — 直接的 .

“前往铁码头——直接。

” [ə; eɪ]['peɪpər] [wɑːtʃ] , [ɪn] [gʊd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['drezdən] [wɑːtʃ]
” A paper watch , in good running order , has been exhibited by a Dresden watch
” 一个 纸 手表 , 在 好的 跑步 命令 , 有 到过 展出 经过 一个 德累斯顿 手表
- ['meɪkər] .
- maker .
- 制造商 .

“德累斯顿的一位钟表匠展出了一块运转良好的纸表。”

[meɪd] , [wiː; wi] [sə'poʊz] , [frʌm; frəm] ['prɑːmɪsɔːri] [noʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [fər'evər] .
Made , we suppose , from promissory notes which had been running on forever .
制成 , 我们 认为 , 从 期票 笔记 哪个 有 到过 跑步 在 永远 .

我们推测，这些票据是由那些一直到期却从未兑现的期票制成的。

“ ['evri] ['lɪt(ə)l] ['hɛlps] , ” [sed] [oʊld][mæn] ['lɪt(ə)l] ,
“ Every Little helps , ” said old man Little ,
“ 每一个 小的 帮助 , ” 说 老的 男人 小的 ,

“积少成多,”老利特尔说道。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] ['dɔtɚz] [aʊt][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][splɪt] [ʌp][ə; eɪ]
when he called his wife and two daughters out to assist him split up a
什么时候 他 称为 他的 妻子 和 二 女儿们 出去 到 协助 他 分裂 向上 一个
[kɔːrd][ʌv; əv] ['hɪkəri] [wʊd] .
cord of hickory wood .
绳索 的 山胡桃木 木头 .

他叫妻子和两个女儿出来帮他劈一捆山核桃木。

[ɪn] [ə'læskə] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bai] ['wɪski] [fɔ:r; fər] - [sents] [ə; eɪ][kwɔ:rt] ;

In	Alaska	you	can	buy	whisky	for	14	cents	a	quart	;
在	阿拉斯加州	你	能	买	威士忌酒	为了	-	分	一个	夸脱	;

在阿拉斯加，威士忌每夸脱只要 14 美分;

[ænd; ənd]['mɜ:rdər][ænd; ənd] ['vɪləni] [ɑ:r; ər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [tʃi:p] .

and	murder	and	villainy	are	correspondingly	cheap	.
和	谋杀	和	邪恶	是	相应地	便宜的	.

因此，谋杀和作恶的成本也相应降低。

“ [belz] ” [kɔ:l][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .

“	Belles	”	call	a	great	many	people	to	church	.
“	美女们	”	称呼	一个	伟大的	许多	人们	到	教会	.

“美女们”吸引着很多人去教堂。

[wɒts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?

What's	in	a	name	?
是什么	在	一个	姓名	?

名字里有什么?

[di:] . ['si:vɝ] ['draɪvz][ə; eɪ][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [mɪlk]['wægən] . [-]

D	.	Seaver	drives	a	St	.	Louis	milk	wagon	.	[	18	]
D	.	西弗	驱动	一个	英石	.	路易斯	牛奶	车皮	.	[	-	]

D. Seaver 驾驶着一辆圣路易斯牛奶车。[18]

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	17	.
绘画	课	不	.	-	.

第17课绘画课

[welz]

WELLS
水井

威尔斯

- [helθ]

'	HEALTH
-	健康

'健康

[rɪ'nu:ər] .

RENEWER	.
续约者	.

更新者。

['gretɪst] ['remədi] [ɑ:n] [ɜ:rθ] !

Greatest	Remedy	on	Earth	!
最	补救	在	地球	!

世上最伟大的疗法!

['kjʊrz]

CURES
治愈

治愈

['hedeɪk] ,

HEADACHE	,
头痛	,

头痛，

[dɪs'pepʃə] ,

DYSPEPSIA	,
消化不良	,

消化不良

['nɜ:rvəsnəs] ,
NERVOUSNESS ,
紧张 ,

紧张,

[dɪ'klaɪn] ,
DECLINE ,
衰退 ,

衰退,

['saʊər] ['stʌmək] ,
SOUR **STOMACH** ,
酸的 胃 ,

胃酸过多

['eɪgju:] ,
AGUE ,
疟疾 ,

疟疾,

[naɪt] [swets] ,
NIGHT **SWEATS** ,
夜晚 汗水 ,

夜间盗汗

[mə'leriə] ,
MALARIA ,
疟疾 ,

疟疾,

['dʒɔ:ndɪs] ,
JAUNDICE ,
黄疸 ,

黄疸,

[wɪnd] [ɑ:n] ['stʌmək] ,
WIND **ON** **STOMACH** ,
风 在 胃 ,

胃部有风感

['hɑ:rtbɜ:rn] ,
HEARTBURN ,
胃灼热 ,

胃灼热,

['fi:meɪl] ['wi:knəs] ,
FEMALE **WEAKNESS** ,
女性 弱点 ,

女性的弱点

['nɜ:rvəs] ['wi:knəs] ,
NERVOUS **WEAKNESS** ,
紧张的 弱点 ,

神经衰弱

[dɪ'bɪləti] ,
DEBILITY ,
虚弱 ,

虚弱,

['lɪvər] [kəm'pleɪnt] ,
LIVER **COMPLAINT** ,
肝 抱怨 ,

肝脏不适

['ɪmpətəns] ,
IMPOTENCE **,**
阳痿 ,

阳痿

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
INDIGESTION **,**
消化不良 ,

消化不良，

[ˌkɑ:nstɪ'peɪʃn] ,
CONSTIPATION **,**
便秘 ,

便秘，

[weɪt] [ɪn] ['stʌmək] ,
WEIGHT **in** **STOMACH** **,**
重量 在 胃 ,

胃部重量，

[paɪlz] ,
PILES **,**
堆 ,

痔疮

['restləsnəs] ,
RESTLESSNESS **,**
躁动不安 ,

躁动不安，

['sekʃuəl] [dɪ'bɪləti] ,
SEXUAL **DEBILITY** **,**
性 虚弱 ,

性功能障碍

[fər'getflnəs] ,
FORGETFULNESS **,**
健忘 ,

健忘症

[tʃɪlz] ,
CHILLS **,**
寒意 ,

寒意袭来

['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenərətɪv] ['fʌŋkʃnz] . [-] - .
WEAKNESS **OF** **THE** **GENERATIVE** **FUNCTIONS** **.** **[** **19** **]** **54** **.**
弱点 的 这 生成式 函数 . [-] - .

生成函数的弱点。[19]54.

[ju:l] [goʊ] [bæk] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ku:lz] ,
You'll **go** **back** **,** **when** **the** **weather** **cools** **,**
你会 去 后退 , 什么时候 这 天气 冷却 ,

等天气凉快些，你就会回去了。

[tu:; tə] ['tæfi] - ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sku:lz] . - .
To **taffy** **-** **pulling** **and** **singing** **schools** **.** **55** **.**
到 太妃糖 - 拉 和 歌唱 学校 . - .

去拉太妃糖和唱歌的学校。55.

[laɪk] [ðə; ði] [floʊ] [ænd; ənd] [eb] [ʌv; əv][taɪd]
Like **the** **flow** **and** **ebb** **of** **tide**
喜欢 这 流动 和 落潮 的 潮

就像潮汐的涨落一样

[jʊr; jər]['spɪrɪts] [raɪz] [ænd; ənd] [suːn] [səb'saɪd] . - .

Your	spirits	rise	and	soon	subside	.	56	.
你的	烈酒	上升	和	很快	塌陷	.	-	.

你的情绪时而高涨，时而低落。56.

[braɪt] ['vɪʒənz] [raɪz] , [æz; əz] [ðɪs] [jɪr] [fɔːlz] ,

Bright	visions	rise	,	as	this	year	falls	,
明亮的	愿景	上升	,	作为	这	年	瀑布	,

随着这一年的结束，美好的愿景正在升起。

[ʌv; əv]['kɑːnsərts] , ['θiətəz] [ænd; ənd] [bɔːlz] . - .

Of	concerts	,	theatres	and	balls	.	57	.
的	音乐会	,	剧院	和	球	.	-	.

音乐会、剧院和舞会。57.

[æt; ət][ˌsærə'toʊgəz] ['feɪməs] [sprɪŋz]

At	Saratoga's	famous	springs
在	萨拉托加的	著名的	弹簧

在萨拉托加著名的温泉

[æn; ən] ['ɪrə] [braɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɪ'gɪnz] . - .

An	era	bright	for	you	begins	.	58	.
一个	时代	明亮的	为了	你	开始	.	-	.

你的美好时代开始了。58.

[sɪŋ] [wen] [jʊə(r)] [sæd]

Sing	when	you're	sad
唱歌	什么时候	你是	伤心

难过的时候就唱歌吧

[ænd; ənd] [suːn] [juːl] [fiːl] [glæd] . - .

And	soon	you'll	feel	glad	.	59	.
和	很快	你会	感觉	高兴的	.	-	.

很快你就会感到高兴。59.

[wen] ['sʌmɚz] [hiːt] [ænd; ənd] [spɔːrt] [ɑːr; ər] [ɔː(r)]

When	summer's	heat	and	sport	are	o'er
什么时候	夏季	热	和	运动	是	超过

当夏日的炎热和运动都结束了

[ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [juːl] [siːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] . - .

In	Florida	you'll	seek	for	more	.	60	.
在	佛罗里达	你会	寻找	为了	更多的	.	-	.

在佛罗里达州，你会追求更多。60。

[ə'vɔɪd] [ɔːl] [ðæt] [sɪn] [ænd; ənd] ['kruːəl] [temp'teɪʃ(ə)n]

Avoid	all	that	sin	and	cruel	temptation
避免	全部	那	罪	和	残忍的	诱惑

远离一切罪恶和残酷的诱惑

[wɪtʃ] [ə'seɪl] [ɔːl] [jʌŋ] [foʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Which	assail	all	young	folk	in	the	summer	vacation	.
哪个	攻击	全部	年轻的	民间	在	这	夏天	假期	.

暑假期间，所有年轻人都会受到这些问题的困扰。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	18	.
绘画	课	不	.	-	.

第18课 绘画课

['rʊrəl] [spɔːrts] .

Rural	Sports	.
乡村的	运动的	.

乡村体育。

[ə; eɪ] [liːdz] ['peɪpər] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [huː] [raɪts] [wel] ,

A	Leeds	paper	says	that	a	young	widow	in	that	city	,	who	writes	well	,
一个	利兹	纸	说道	那	一个	年轻的	寡妇	在	那	城市	,	WHO	写	出色地	,

利兹一家报纸报道说，该市一位年轻的寡妇，文笔很好，

[ɪz] ['treɪnɪŋ] [hɜːr'self][fɔːr; fər][æn; ən]['edɪtər] .

is	training	herself	for	an	editor	.
是	训练	她自己	为了	一个	编辑	.

她正在接受编辑培训。

[huː] [ɪz][ðə; ði]['edɪtər] ?

Who	is	the	editor	?
WHO	是	这	编辑	?

编辑是谁?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [ðæt] ['hædnt][ðə; ði][best] [bræs] [bænd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ?

Did	you	ever	know	a	country	town	that	hadn't	the	best	brass	band	in	the	State	?
做过	你	曾经	知道	一个	国家	镇	那	之前没有	这	最好的	黄铜	乐队	在	这	状态	?

你见过哪个乡村小镇没有全州最好的铜管乐队吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪl] [weɪ] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skeɪlz] .

It	is	difficult	to	tell	how	much	a	fish	will	weigh	by	looking	at	the	scales	.
它	是	难的	到	告诉	如何	很多	一个	鱼	将要	称重	经过	寻找	在	这	秤	.

仅凭秤很难判断鱼的重量。

[ə; eɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] ['estimәts] [ðæt] ['kɔːrtʃɪp] ['ævərɪdʒ] [θriː] [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl] [iːtʃ] .

A	statistician	estimates	that	courtships	average	three	tons	of	coal	each	.
一个	统计学家	估算	那	求爱	平均的	三	吨	的	煤炭	每个	.

统计学家估计，每次求偶平均消耗三吨煤。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][gæs] [bɪl] [ɪz][tuː; tə][bɜːrn] ['kerəsiːn] .

The	easiest	way	to	pay	a	gas	bill	is	to	burn	kerosene	.
这	最容易	方式	到	支付	一个	气体	账单	是	到	烧伤	煤油	.

支付燃气费最简单的方法就是烧煤油。

[lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] : “ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] . ” [-]

Lament	of	the	sidewalk	:	“	Everybody	is	down	on	me	.	”	[	20	]
哀叹	的	这	人行道	:	“	大家	是	向下	在	我	.	”	[	-	]

人行道的哀叹：“每个人都瞧不起我。”[20]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	19	.
绘画	课	不	.	-	.

第19课绘画课。

['aʊər; ɑːr] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [gɔːn] !

Our	Occupations	Gone	!
我们的	职业	已消失	!

我们的职业没了!

“ [rʌf] [ɑːn][ræts] ” [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . [-] - .

“	Rough	on	Rats	”	did	it	.	[	21	]	61	.
“	粗糙的	在	老鼠	”	做过	它	.	[	-	]	-	.

《Rough on Rats》做到了。[21]61。

[jʊə(r)] ['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][er] ,

You're	building	castles	in	the	air	,
你是	建筑	城堡	在	这	空气	,

你这是在空中建造城堡。

[tuː; tə][end][ɪn] [griːf] [ænd; ənd][dɑːrk] [dɪ'sper] . - .

To	end	in	grief	and	dark	despair	.	62	.
到	结尾	在	悲伤	和	黑暗的	绝望	.	-	.

以悲伤和深深的绝望告终。62.

[ɑːn] [siː] [gɜːrt] [biːtʃ] [ɪn'trænst] [juːl] [biː; bi]
On Sea Girt beach entranced you'll be
在 海 束 海滩 着迷 你会 是

在海吉尔特海滩，你会被深深吸引。

[baɪ] [tʃɑːrmz] [mɔːr] [rer] [ðæn; ðən] ['siːnəri] . - .
By charms more rare than scenery . 63 .
经过 魅力 更多的 稀有的 比 风景 . - .

比风景更罕见的魅力。63.

['sʌnflaʊər] , ['lɪli] [ænd; ənd] ['dæfədɪl]
Sunflower , lily and daffodil
向日葵 , 百合 和 水仙花

向日葵、百合和水仙花

[æn; ən] ['empti] [pɜːrs] [wɪl] ['nevər] [fɪl] . - .
An empty purse will never fill . 64 .
一个 空的 钱包 将要 绝不 充满 . - .

空钱包永远不会装满。64.

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] — [jʊr; jər] [soʊl] [dɪ'laɪt] ;
Blue and white — your sole delight ;
蓝色的 和 白色的 — 你的 唯一 喜 ;

蓝白——你唯一的挚爱;

['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] . - .
Yellow and black are put to flight . 65 .
黄色的 和 黑色的 是 放 到 航班 . - .

黄色和黑色被赋予了飞行的能力。65.

[juː; jʊ] [læk] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] " [noʊ] ,
You lack the courage to say " No ,
你 缺少 这 勇气 到 说 " 不 ,

你缺乏勇气说"不",

" [hens] [ɔːl] [jʊr; jər] ['trʌblz] [hɪr] [bɪ'loʊ] . - .
" Hence all your troubles here below . 66 .
" 因此 全部 你的 麻烦 这里 以下 . - .

"因此，你们在这里的所有烦恼也就随之而来。"66.

[lɔːn] ['tenɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pæstaɪm] [swiːt]
Lawn Tennis is the pastime sweet
草地 网球 是 这 消遣 甜的

草地网球是一项甜蜜的消遣活动。

[wer] [ə; eɪ] [laɪf] ['pɑːrtnər] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] . - .
Where a life partner you will meet . 67 .
在哪里 一个 生活 伙伴 你 将要 见面 . - .

你会在哪里遇到你的人生伴侣。67.

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] —
Enjoy the sunshine while you may —
享受 这 阳光 尽管 你 可能 —

趁着阳光还在，好好享受吧!

[tuː] [suːn] [ðə; ði] [tʃæns] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] .
Too soon the chance will pass away .
也 很快 这 机会 将要 经过 离开 .

机会稍纵即逝。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 20 .
绘画 课 不 . - .

绘画课第20课。

“ ['poʊloʊ] . ” — ['nuːpɔːrt] .
“ **Polo** . ” — **Newport** .
“ 马球 . ” — 纽波特 .

“马球。”——纽波特。

[ə; eɪ] ['teksəs] [dʒʌdʒ][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : “ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [dʒəʊnz] ,
A **Texas** **Judge** **is** **credited** **with** **the** **following** **decision** **:** **“** **The** **fact** **is** **,** **Jones** **,**
一个 德克萨斯州 法官 是 已认可 和 这 下列的 决定 : “ 这 事实 是 , 琼斯 ,

一位德克萨斯州法官做出了如下裁决：“事实是，琼斯，

[ðə; ði][dʒeɪl][ɪz][æn; ən][oʊld] , ['rɪkəti] [ə'fer] , [æz; əz][koʊld][æz; əz][æn; ən]['aɪərn] [wedʒ] .
the **jail** **is** **an** **old** **,** **rickety** **affair** **,** **as** **cold** **as** **an** **iron** **wedge** **.**
这 监狱 是 一个 老的 , 摇摇晃晃的 事务 , 作为 寒冷的 作为 一个 铁 楔 .

这座监狱又老又破，冷得像个铁楔子。

[juː; jʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ɑːn][beɪl] ,
You **applied** **to** **this** **court** **for** **a** **release** **on** **bail** **,**
你 应用 到 这 法庭 为了 一个 发布 在 保释 ,

你向本法院申请保释，

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jʊr; jər][ə'pɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ðer; ðər] .
giving **it** **as** **your** **opinion** **that** **you** **would** **freeze** **to** **death** **there** **.**
给予 它 作为 你的 观点 那 你 会 冻结 到 死亡 那里 .

你认为在那里你会冻死。

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz][nɑːt]['mɔdəreitid] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] ,
The **weather** **has** **not** **moderated** **,** **and** **to** **keep** **you** **from** **freezing** **,**
这 天气 有 不是 温和 , 和 到 保持 你 从 冷冻 ,

天气依然没有转暖，为了防止您着凉，

[aɪ] [wɪl] [də'rekt][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
I **will** **direct** **the** **sheriff** **to** **hang** **you** **at** **four** **o'clock** **this** **afternoon** **.** **”**
我 将要 直接的 这 警长 到 悬挂 你 在 四 点钟 这 下午 . ”

我将指示警长今天下午四点把你绞死。

“ [rɪ'membər] , ” [sed] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['kweɪkər][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , “ [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðaɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]
“ **Remember** **,** **”** **said** **a** **trading** **Quaker** **to** **his** **son** **,** **“** **in** **making** **thy** **way** **in** **the**
“ 记住 , ” 说 一个 贸易 贵格会 到 他的 儿子 , “ 在 制作 你的 方式 在 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

一位从事贸易的贵格会教徒对他的儿子说：“记住，在世上闯荡时，

[ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ɔɪl] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .
a **spoonful** **of** **oil** **will** **go** **further** **than** **a** **quart** **of** **vinegar** **.**
一个 一勺 的 油 将要 去 更远 比 一个 夸脱 的 醋 .

一勺油比一夸脱醋用得多。

” [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [biː] [siːz] — [baɪ][dʒʌst] ['pʊtɪŋ]
” **The** **most** **effective** **way** **for** **a** **boy** **to** **learn** **a** **bee** **sees** **—** **by** **just** **putting**
” 这 最多 有效的 方式 为了 一个 男生 到 学习 一个 蜜蜂 看到 — 经过 只是 推杆
[hɪz; ɪz]['fɪŋgər]['ɪntuː][ðə; ði][haɪv] . [-]
his **finger** **into** **the** **hive** **.** **[** **22** **]**
他的 手指 进入 这 蜂巢 . [-]

“男孩学习蜜蜂如何看东西的最有效方法就是把手指伸进蜂巢里。[22]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing **Lesson** **No** **.** **21** **.**
绘画 课 不 . - .

第21课 绘画课

25c . , 50c .

25c . , 50c .

25c . , 50c .

25c，50c。

[ænd; ənd] $1 . - ['bɔtlz] .

and	**$1**	**.**	**00**	**Bottles**	**.**
和	$1	.	-	瓶子	.

还有1美元一瓶的酒。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [welz] - [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋ] ['bɔ:lsəm][hæz; həz][met] [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:]

The	**success**	**with**	**which**	**Wells**	**'**	**Throat**	**and**	**Lung**	**Balsam**	**has**	**met**	**proves**	**it**
这	成功	和	哪个	威尔斯	-	喉	和	肺	香脂	有	遇见	证明	它

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɔ:r]['prez(ə)nt] .

the	**most**	**remarkable**	**medicine**	**of**	**the**	**past**	**or**	**present**	**.**
这	最多	卓越	药品	的	这	过去的	或者	展示	.

威尔斯咽喉肺膏所取得的成功证明它是过去和现在最卓越的药物。

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][soʊ]['evɪdənt][ænd; ənd] [wel] [ə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]

Its	**effects**	**are**	**so**	**evident**	**and**	**well**	**attested**	**that**	**it**	**is**	**attracting**	**attention**
它是	效果	是	所以	明显	和	出色地	已证实	那	它	是	吸引	注意力

[frʌm; frəm][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

from	**all**	**classes**	**of**	**society**	**.**
从	全部	课程	的	社会	.

它的效果如此显著且有据可查，以至于引起了社会各阶层的关注。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['remədi] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)lsəm] [kɔfs] [ðæt]

It	**is**	**without**	**question**	**the**	**most**	**reliable**	**remedy**	**for**	**troublesome**	**coughs**	**that**
它	是	没有	问题	这	最多	可靠的	补救	为了	麻烦的	咳嗽	那

[hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd] .

has	**yet**	**appeared**	**.**
有	然而	出现	.

毫无疑问，它是迄今为止治疗顽固咳嗽最可靠的疗法。

[i:] . [es] . [welz] , [prə'praɪətər] , ['dʒɜ:rzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] .

E	**.**	**S**	**.**	**WELLS**	**,**	**PROPRIETOR**	**,**	**JERSEY**	**CITY**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
E	.	S	.	水井	,	业主	,	球衣	城市	,	N	.	J	.

ES WELLS，业主，新泽西州泽西市

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz][ju:; jʊ][wɑ:nt] .

These	**are**	**the**	**ones**	**you**	**want**	**.**
这些	是	这	一个	你	想	.

这些就是你想要的。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][tu:; tə][get][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

You	**do**	**not**	**have**	**to**	**take**	**a**	**handful**	**to**	**get**	**the**	**effect**	**.**
你	做	不是	有	到	拿	一个	少数	到	得到	这	影响	.

你不需要服用一大把才能达到效果。

[ðeɪ] [ækt] ['plezntli] , ['prɑ:pərli] , [noʊ]['graɪpɪŋ] , [noʊ]['kælə͵mel] , [noʊ]['ɪndʒəri][ɪn]['eni] ['weðər] [ɔ:r]

They	**act**	**pleasantly**	**,**	**properly**	**,**	**no**	**griping**	**,**	**no**	**calomel**	**,**	**no**	**injury**	**in**	**any**	**weather**	**or**
他们	行为	愉快	,	适当地	,	不	抱怨	,	不	甘汞	,	不	受伤	在	任何	天气	或者

['klaɪmət] .

climate	**.**
气候	.

它们行为举止得体，不抱怨，不吸食甘汞，在任何天气或气候下都不会受伤。

[rɪ'laɪəb(ə)l] , ['helθf(ə)l] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fæməli] [pɪl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] , ['i:kwəli] [gʊd] [fɔ:r; fər]

Reliable	**,**	**healthful**	**,**	**a**	**pleasant**	**Family**	**Pill**	**,**	**a**	**great**	**improvement**	**,**	**equally**	**good**	**for**
可靠的	,	健康的	,	一个	令人愉快的	家庭	丸	,	一个	伟大的	改进	,	同样地	好的	为了

['tʃɪldrən] [ɔ:r] [ə'dʌlts] .

children	**or**	**adults**	**.**
孩子们	或者	成年人	.

可靠、健康、令人愉悦的家庭药丸，效果显著，对儿童和成人同样有效。

[ðə; ði] [best] , ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] , [fɔ:r; fər] ['hedeɪk] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [dɪs'pepʃə] , ['fʊlnəs] ,

The	**best**	**,**	**purest**	**and**	**safest**	**,**	**for**	**Headache**	**,**	**Indigestion**	**,**	**Dyspepsia**	**,**	**Fullness**	**,**
这	最好的	,	最纯净的	和	最安全	,	为了	头痛	,	消化不良	,	消化不良	,	饱腹感	,

['biliəsnis] , ['lɪvər] [dɪ'zi:z] ,

Biliousness	**,**	**Liver**	**Disease**	**,**
胆汁	,	肝	疾病	,

最佳、最纯净、最安全的头痛、消化不良、饱胀感、胆汁过多、肝病缓解剂。

& [si:] . ['pjʊrli] , ['strɪktli] ['vedʒtəb(ə)l] , [meɪd] [frʌm; frəm] [dʒu:siz] [ʌv; əv] [freʃ] [hɜ:rb] .

&	**c**	**.**	**Purely**	**,**	**Strictly**	**Vegetable**	**,**	**made**	**from**	**juices**	**of**	**fresh**	**herbs**	**.**
&	c	.	纯粹	,	严格来说	蔬菜	,	制成	从	果汁	的	新鲜的	草药	.

等等。纯天然，严格素食，由新鲜香草汁制成。

[ðeɪ] ['pjʊrɪfaɪ] [ðə; ði] [blʌd] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ɪ'nɜ:rt] [ænd; ənd] [ɪ'fi:t] ['mætər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

They	**Purify**	**the**	**Blood**	**by**	**removing**	**inert**	**and**	**effete**	**matter**	**from**	**the**	**system**	**,**
他们	净化	这	血	经过	移除	惰性	和	颓废的	事情	从	这	系统	,

它们通过清除体内惰性和衰败的物质来净化血液。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [helθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['stʌmək] .

and	**giving**	**activity**	**and**	**health**	**to**	**the**	**Liver**	**and**	**Stomach**	**.**
和	给予	活动	和	健康	到	这	肝	和	胃	.

并能促进肝脏和胃的活力和健康。

[kjʊr] ['hedeɪk] , ['dʌlnəs] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] , [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , & [si:] . , [baɪ] [rɪ'li:vɪŋ]

Cure	**Headache**	**,**	**Dullness**	**and**	**Depression**	**,**	**Want**	**of**	**Appetite**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**by**	**relieving**
治愈	头痛	,	乏味	和	沮丧	,	想	的	食欲	,	&	c	.	,	经过	缓解

[ðə; ði] [ˌoʊvər'loʊdɪd] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

the	**overloaded**	**Stomach**	**and**	**Bowels**	**,**
这	过载	胃	和	肠道	,

通过缓解胃肠道负担过重，治疗头痛、精神萎靡、情绪低落、食欲不振等症状。

[ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['helθi] [floʊ] [ʌv; əv] [baɪl] ,

and	**producing**	**a**	**healthy**	**flow**	**of**	**bile**	**,**
和	生产	一个	健康	流动	的	胆汁	,

并产生健康的胆汁分泌，

['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kri:ʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [klɔgd] [ʌp] ['sɪstəm] [tu:; tə] ['helθf(ə)l]

stimulating	**the**	**secretions**	**and**	**restoring**	**the**	**clogged**	**up**	**system**	**to**	**healthful**
刺激性的	这	分泌物	和	恢复	这	堵塞	向上	系统	到	健康的

[æk'tɪvəti] .

activity	**.**
活动	.

刺激分泌，使堵塞的系统恢复健康功能。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['bɪliəs] , [tʌŋ] ['koʊtɪd] , [bæd] [breθ] , [hed] [hɑ:t] , [dʌl] [ɔ:r] ['eɪkɪŋ] ,

If	**You**	**are**	**Bilious**	**,**	**tongue**	**coated**	**,**	**bad**	**breath**	**,**	**head**	**hot**	**,**	**dull**	**or**	**aching**	**,**
如果	你	是	胆汁	,	舌头	涂层	,	坏的	气息	,	头	热的	,	乏味的	或者	疼痛	,

如果您出现胆汁过多、舌苔厚腻、口臭、头部发热、昏沉或疼痛等症状，

['stʌmək] ['hevi] [ɔ:r]['saʊər] , [ɪf] ['baʊəlz] [ɪn'æktɪv] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][hɑ:rd][ænd; ənd]
stomach **heavy** **or** **sour** **,** **if** **bowels** **inactive** **and** **passages** **hard** **and**
胃 重的 或者 酸的 , 如果 肠道 不活跃 和 段落 难的 和
[ə'keɪʒən(ə)l] ['lu:snəs] ,
occasional **looseness** **,**
偶然 松弛 ,

胃部沉重或胃酸过多，肠道蠕动缓慢，大便干结，偶尔腹泻。

[ɪf] [jʊr; jər] [sli:p] [ɪz]['broʊkən] (['tɔ:sɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][bed]) , [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ʌp] [ˌʌnrɪ'frɛʃt] ,
if **your** **sleep** **is** **broken** **(** **tossing** **about** **in** **bed** **)** **,** **if** **you** **get** **up** **unrefreshed** **,**
如果 你的 睡觉 是 破碎的 (抛掷 关于 在 床) , 如果 你 得到 向上 未刷新 ,

如果你睡眠断断续续（在床上辗转反侧），如果你起床后感觉没有精神，

[ɪf] [jʊr; jər][skɪn][ɪz] ['sæloʊ] , [aɪz] ['jeloʊ] , [ɪf] ['hevi] , [dʌl] [peɪnz][ɪn] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] ,
if **your** **skin** **is** **sallow** **,** **eyes** **yellow** **,** **if** **heavy** **,** **dull** **pains** **in** **back** **and** **limbs** **,**
如果 你的 皮肤 是 黄褐色 , 眼睛 黄色的 , 如果 重的 , 乏味的 疼痛 在 后退 和 四肢 ,

如果你的皮肤蜡黄，眼睛发黄，背部和四肢感到沉重、钝痛，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['draʊzi] , [ˌɪndɪ'spoʊzd][tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:r][ækt] , [ɪf] ['eni] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z]
if **you** **are** **drowsy** **,** **indisposed** **to** **talk** **or** **act** **,** **if** **any** **one** **or** **more** **of** **these**
如果 你 是 昏昏欲睡 , 不适 到 讲话 或者 行为 , 如果 任何 一 或者 更多的 的 这些
['sɪmptəmz] ,
symptoms **,**
症状 ,

如果您感到困倦、不愿说话或行动，或者出现以下一种或多种症状，

[teɪk] [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] [welz] - [meɪ] ['æp(ə)l] [pɪlz] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ] [welz] -
take **a** **dose** **of** **WELLS** **'** **MAY** **APPLE** **PILLS** **,** **and** **follow** **it** **up** **with** **WELLS** **'**
拿 一个 剂量 的 水井 - 可能 苹果 药片 , 和 跟随 它 向上 和 水井 -
[helθ] [rɪ'nu:ər] ,
HEALTH **RENEWER** **,**
健康 续约者 ,

服用一剂威尔斯牌五月苹果丸，然后服用威尔斯牌健康更新剂。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['tɑ:nɪk][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .
the **greatest** **tonic** **on** **the** **face** **of** **the** **globe** **.**
这 最 补品 在 这 脸 的 这 地球 .

地球上最好的滋补品。

[pɪlz] , - [sents] .
Pills **,** **25** **cents** **.**
药片 , - 分 .

药片，25美分。

[rɪ'nu:ər] , $1 . - .
Renewer **,** **$1** **.** **00** **.**
续约者 , $1 . - .

续费，1.00 美元。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ðə; ði] ['lɪvər] [ɪz][moʊst] ['kɑ:mənli] [aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] ,
Of **all** **the** **organs** **the** **Liver** **is** **most** **commonly** **out** **of** **sorts** **,**
的 全部 这 器官 这 肝 是 最多 通常 出去 的 排序 ,

在所有器官中，肝脏最容易出现问题。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['evriθɪŋ] [els] [goʊz] [rɔ:ŋ] .
and **when** **it** **is** **so** **everything** **else** **goes** **wrong** **.**
和 什么时候 它 是 所以 一切 别的 去 错误的 .

当这种情况发生时，其他一切都会出错。

[ðə; ði] ['lɪvər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['regjuleɪtər] .
The **Liver** **is** **the** **great** **regulator** **.**
这 肝 是 这 伟大的 监管机构 .

肝脏是伟大的调节器。

[ðə; ði] ['kɑːpəri] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] ['griːsi] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['stʌmək]

The	coppery	taste	in	the	mouth	,	the	greasy	feeling	about	the	throat	and	stomach
这	铜色	品尝	在	这	嘴	,	这	腻	感觉	关于	这	喉	和	胃

,

,

,

口中泛着铜锈味，喉咙和胃部感觉油腻腻的，

[ðə; ði]['saʊər] ['stʌmək] , [ðə; ði] ['bɪliəs] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['rædɪkli] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðiːz] [pɪlz] .

the	sour	stomach	,	the	bilious	feeling	in	general	,	radically	relieved	by	these	pills	.
这	酸的	胃	,	这	胆汁	感觉	在	一般的	,	根本	松了口气	经过	这些	药片	.

这些药片能彻底缓解胃酸过多、恶心反胃等症状。

[seɪf] [ɪn] ['eni] ['weðər] [ɔːr] ['klaɪmət] , ['ɔːlweɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

Safe	in	any	weather	or	climate	,	always	effective	.
安全的	在	任何	天气	或者	气候	,	总是	有效的	.

在任何天气或气候下都安全有效。

[ðeɪ] [sɜːrtʃ] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv] ['lɪvər] , ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] .

They	search	every	corner	of	Liver	,	Stomach	and	Bowels	.
他们	搜索	每一个	角落	的	肝	,	胃	和	肠道	.

他们仔细检查了肝脏、胃和肠道的每一个角落。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [pɪl] , [juːz][ðem; ðəm] .

If	you	want	a	thorough	Pill	,	use	them	.
如果	你	想	一个	彻底	丸	,	使用	他们	.

如果你想要彻底的避孕措施，那就用它们。

- [sents] [pər][bɑːks] .

25	cents	per	box	.
-	分	每	盒子	.

每盒25美分。

[ðen] [ɪn'vɪgəreɪt] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] [welz] - [helθ] [rɪ'nuːər] .

Then	invigorate	and	tone	up	the	system	with	WELLS	'	HEALTH	RENEWER	.
然后	使精神焕发	和	语气	向上	这	系统	和	水井	-	健康	续约者	.

然后使用 WELLS' HEALTH RENEWER 来增强和调理身体系统。

$1 . - [æt; ət] ['drʌgists] . [-] - .

$1	.	00	at	Druggists	.	[	23	]	68	.
$1	.	-	在	药剂师	.	[	-	]	-	.

药店售价 1.00 美元。[23]68。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海边女巫；(The Seaside Sibyl;)
第2/2页

[ə'vɔɪd] [hwɔt'ɛə; 'hwət-][jʊr; jər]['spɪrɪt][veksiz] —
Avoid **whate'er** **your** **spirit** **vexes** **—**
避免 什么 你的 精神 烦恼 —

避开任何令你心烦意乱的事情——

[dɪ'spaɪz] “ [oʊld] ['wɪmɪn] ” [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] . - .
Despise **“** **old** **women** **”** **of** **both** **sexes** **.** **69** **.**
鄙视 “ 老的 女性 ” 的 两个都 性别 . - .

鄙视“老女人”，无论男女。69.

[smaɪlz] [ænd; ənd] [terz] — [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] ,
Smiles **and** **tears** **—** **hopes** **and** **fears** **,**
微笑 和 眼泪 — 希望 和 恐惧 ,

笑容与泪水——希望与恐惧，

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [hju:z] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['jɪrz] ! - .
The **rainbow** **hues** **of** **early** **years** **!** **70** **.**
这 彩虹 色调 的 早期的 年 ! - .

童年的彩虹色彩！70.

[swi:t] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
Sweet **and** **bright** **as** **the** **month** **of** **May** **,**
甜的 和 明亮的 作为 这 月 的 可能 ,

像五月一样甜蜜明媚

[jʊr; jər][laɪf][ʃæl; ʃəl] [si:m] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] . - .
Your **life** **shall** **seem** **a** **holiday** **.** **71** **.**
你的 生活 将 似乎 一个 假期 . - .

你的生活将如同度假一般。71.

[ju:; jʊ][wʌns] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði] “ [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ” —
You **once** **extolled** **the** **“** **Age** **of** **Reason** **”** **—**
你 一次 赞扬 这 “ 年龄 的 原因 ” —

你曾盛赞“启蒙时代”——

[jʊr; jər][maɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['veri] ['si:z(ə)n] . - .
Your **mind** **will** **change** **this** **very** **season** **.** **72** **.**
你的 头脑 将要 改变 这 非常 季节 . - .

你的想法将在本赛季发生改变。72.

[ju:; jʊ] [praɪzd] [tu:] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ju:l] [kən'fes] ,
You **prized** **too** **much** **,** **as** **you'll** **confess** **,**
你 珍贵的 也 很多 , 作为 你会 承认 ,

你太看重它了，你会承认的。

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['blesɪdnəs] . - .
A **life** **of** **single** **blessedness** **.** **73** **.**
一个 生活 的 单身的 幸福 . - .

单身生活的幸福。73.

[ju:l] [breɪk] [ðə; ði] ['hɑ:rtləs] [lɔ:] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
You'll **break** **the** **heartless** **law** **of** **fashion** **,**
你会 休息 这 狠心 法律 的 时尚 ,

你将打破时尚界无情的法则。

[ænd; ənd] [oʊn] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['tendər] ['pæʃ(ə)n] . - .

And	own	at	last	the	tender	passion	.	74	.
和	自己的	在	最后的	这	投标	热情	.	-	.

最终拥有了那份温柔的激情。74.

[laɪk] ['ɑːskər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,

Like	Oscar	,	and	his	crew	,
喜欢	奥斯卡	,	和	他的	全体人员	,

就像奥斯卡和他的船员们一样，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] “ [tuː] ['ʌtərli] [tuː] [tuː] .

You	are	“	too	utterly	too	too	.
你	是	“	也	完全地	也	也	.

你“太彻底了”。

” ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

”	Drawing	Lesson	No	.	22	.
”	绘画	课	不	.	-	.

“绘画课第22课。”

“ [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] . ” — [glen]

“	A	Nibble	.	”	—	Glen
“	一个	蚕食	.	”	—	格伦

“轻轻咬一口。”——格伦

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

岛。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['bedfərd] ['klɜːrdʒimən] , [naʊ] [ded] ,

The	story	is	told	of	a	New	Bedford	clergyman	,	now	dead	,
这	故事	是	讲述	的	一个	新的	贝德福德	牧师	,	现在	死的	,

故事的主人公是一位来自新贝德福德的牧师，他现在已经去世了。

[huː] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

who	was	asked	by	an	Irishman	to	marry	him	.
WHO	曾是	问	经过	一个	爱尔兰人	到	结婚	他	.

一位爱尔兰人向她求婚。

“ [waɪ] , [pæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] , “ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ?

“	Why	,	Pat	,	”	said	the	clergyman	,	“	what	have	you	come	to	me	for	?
“	为什么	,	拍	,	”	说	这	牧师	,	“	什么	有	你	来	到	我	为了	?

“帕特，”牧师说，“你来找我有什么事吗？”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [priːst] ? ”

Why	don't	you	go	to	the	Catholic	priest	?	”
为什么	不	你	去	到	这	天主教	牧师	?	”

你为什么不去找天主教神父呢?

“ [aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [jər] ['ɑːnər] , ” [sed] [pæt] ,

“	I've	been	to	him	,	yer	honor	,	”	said	Pat	,
“	我已经	到过	到	他	,	你的	荣誉	,	”	说	拍	,

“我去见过他了，法官大人，”帕特说道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] .

“	and	he	told	me	to	go	to	the	devil	,	and	I've	come	.
“	和	他	讲述	我	到	去	到	这	魔鬼	,	和	我已经	来	.

“他叫我去见魔鬼，我就来了。”

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃɪpɪŋ] ['æplz] [frʌm; frəm] [grænd] ['ræpɪdz] [tuː; tə] ['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] , ['hɑːlənd] .

”	They	are	shipping	apples	from	Grand	Rapids	to	Rotterdam	,	Holland	.
”	他们	是	船运	苹果	从	盛大	急流	到	鹿特丹	,	荷兰	.

“他们正从大急流城向荷兰鹿特丹运送苹果。”

[ðeɪ] [pæk] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt]['rɔtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m][bɪt][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .

They	pack	them	so	that	they	won't	Rotterdam	bit	on	the	way	.
他们	盒	他们	所以	那	他们	惯于	鹿特丹	少量	在	这	方式	.

他们把它们打包好，这样它们就不会在前往鹿特丹的途中被咬一口。

[ə; eɪ] [kən'tʌki] [dʒʌdʒ][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] ['hɑ:rnɪs] [hɪz; ɪz]

A	Kentucky	judge	has	decided	that	a	man	has	no	right	to	harness	his
一个	肯塔基州	法官	有	决定	那	一个	男人	有	不	正确的	到	马具	他的

[waɪf][tu:; tə][ə; eɪ] [plaʊ] ,

wife	to	a	plow	,
妻子	到	一个	犁	,

肯塔基州一名法官裁定，男子无权让妻子耕地。

[noʊ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mju:l] .

no	,	not	even	with	a	mule	.
不	,	不是	甚至	和	一个	骡子	.

不，就算用骡子也不行。

[ænd; ənd] [jet] ['wɪmɪn] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪts] . [-]

And	yet	women	complain	that	they	have	no	rights	.	[	24	]
和	然而	女性	抱怨	那	他们	有	不	权利	.	[	-	]

然而，女性却抱怨她们没有权利。[24]

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	23	.
绘画	课	不	.	-	.

第23课 绘画课

['mɪsɪz] . [hæʃ] — “ [tru:] !

Mrs	.	Hash	—	“	True	!
太太	.	哈希	—	“	真的	!

哈什夫人——“没错！”

[aɪ][dɪd] [ə'gri:] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ten]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] ,

I	did	agree	to	board	you	for	ten	dollars	a	week	,
我	做过	同意	到	木板	你	为了	十	美元	一个	星期	,

我同意让你住在我家，每周十美元。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] - [welz] - [helθ] [rɪ'nu:ər] - [bɪ'fɔ:r] ['evri]

but	I	didn't	know	you	were	going	to	take	'	Wells	'	Health	Renewer	'	before	every
但	我	没有	知道	你	是	去	到	拿	-	威尔斯	-	健康	续约者	-	前	每一个

[mi:l] . ”

meal	.	”
一顿饭	.	”

但我不知道你每餐饭前都要服用“威尔斯健康滋补剂”。

“ [wel] , ['mædəm] ,

“	Well	,	madame	,
“	出色地	,	夫人	,

“夫人，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] - [rʌf] [ɑ:n][ræts] - [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt][ɔ:l][ðə; ði][ræts] ,

if	you	will	purchase	a	box	of	'	Rough	on	Rats	'	and	clear	out	all	the	rats	,
如果	你	将要	购买	一个	盒子	的	-	粗糙的	在	老鼠	-	和	清除	出去	全部	这	老鼠	,

如果你买一盒“灭鼠剂”把老鼠全部清除掉，

[maɪs] , [flaɪz] , [mə'ski:toʊz] , [roʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['bedbʌgz] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][pər] [wi:k]

mice	,	flies	,	mosquitoes	,	roaches	and	bedbugs	I	will	pay	two	dollars	per	week
小鼠	,	苍蝇	,	蚊子	,	蟑螂	和	臭虫	我	将要	支付	二	美元	每	星期

['ekstrə] — [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] ,

extra	—	but	I	can't	think	,
额外的	—	但	我	不能	思考	,

老鼠、苍蝇、蚊子、蟑螂和臭虫，我愿意每周额外支付两美元——但我无法思考，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - [rɪ'nuːər] . - ″ [-] - .

for	a	moment	,	of	giving	up	the	'	Renewer	.	'	″	[	25	]	75	.
为了	一个	片刻	,	的	给予	向上	这	-	续约者	.	-	″	[	-	]	-	.

片刻间，放弃了"更新者"。"[25]75.

[jʊr; jər][soʊl][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] —

Your	sole	recreation	—
你的	唯一	娱乐	—

你唯一的娱乐活动——

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ! - .

To	cause	a	sensation	!	76	.
到	原因	一个	感觉	!	-	.

引起轰动！76.

[jʊr; jər]['foʊtoʊ] - [bʊk] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [jɪr] ,

Your	photo	-	book	will	change	this	year	,
你的	照片	-	书	将要	改变	这	年	,

今年你的相册将会焕然一新。

[ænd; ənd]['fɔːrmər] - [ˌdɪsə'pɪr] . - .

And	former	fav'rites	disappear	.	77	.
和	以前的	-	消失	.	-	.

而以前最喜欢的东西却消失了。77.

[tuː; tə] [kiːp] ['sɪŋg(ə)l] , [juːl] [kən'traɪv] ,

To	keep	single	,	you'll	contrive	,
到	保持	单身的	,	你会	精心策划	,

为了保持单身，你会想方设法，

[ʌp] [tuː; tə]['pruːd(ə)nt] ['twenti] - [faɪv] . - .

Up	to	prudent	twenty	-	five	.	78	.
向上	到	谨慎	二十	-	五	.	-	.

谨慎起见，最高可达二十五.78。

[jʊr; jər]['destəni] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [fɪks] ,

Your	destiny	is	hard	to	fix	,
你的	命运	是	难的	到	使固定	,

你的命运难以改变。

['bɪtər] [ænd; ənd] [swiːt] [soʊ] ['friːli] [mɪks] . - .

Bitter	and	sweet	so	freely	mix	.	79	.
苦的	和	甜的	所以	自由	混合	.	-	.

苦与甜如此自由地混合。79.

[lʌv] [rɪ'kwaɪtid] — [vaʊz] [wel] [p'laɪtɪd] !

Love	requited	—	vows	well	plighted	!
爱	回报	—	誓言	出色地	陷入困境	!

爱意相合，誓言圆满！

['hɑːrts] [ænd; ənd][hændz][fɔːr; fər] [aɪ] [ju'naɪtɪd] ! - .

Hearts	and	hands	for	aye	united	!	80	.
红心	和	双手	为了	是的	团结的	!	-	.

心连心，手牵手，永远团结在一起！80.

[ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ] ['treʒər] [juːl] [dɪ'skʌvər] —

This	year	a	treasure	you'll	discover	—
这	年	一个	宝藏	你会	发现	—

今年你会发现一件宝物——

[ə; eɪ] ['braʊnstoʊn] [haʊs] [ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ['lʌvər] . - .

A	brownstone	house	and	brimstone	lover	.	81	.
一个	褐砂岩	房子	和	硫磺	情人	.	-	.

一栋褐砂石房子和硫磺爱好者。81.

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['belz] [suːn] ['merəli]
The wedding bells soon merrily
这 婚礼 铃铛 很快 兴高采烈地

婚礼的钟声很快就欢快地响起了。

[ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [tuː; tə] ['glædn] [ðiː] .
Shall ring a chime to gladden thee .
将 戒指 一个 钟声 到 格拉登 你 .

钟声将为你带来喜悦。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 24 .
绘画 课 不 . - .

第24课 绘画课

“ [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .
“ Off for a Sail .
“ 离开 为了 一个 帆 .

“扬帆起航。”

” [dʒɑːn] [smɪθ] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [bæp'taɪzd] , [ə'restɪd] , [ʃɑːt] , ['berid] , ['mærid] [ænd; ənd] ['sentənst]
” John Smith was born , baptised , arrested , shot , buried , married and sentenced
” 约翰 史密斯 曾是 出生 , 受洗 , 被捕 , 射击 , 埋葬 , 已婚 和 判刑
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər][laɪf] ,
to the penitentiary for life ,
到 这 监狱 为了 生活 ,

“约翰·史密斯出生、受洗、被捕、被枪杀、埋葬、结婚并被判处终身监禁，

[ɔːl][ɪn][wʌn] [wiːk] , ['riːs(ə)ntli] , [ɪn] ['oməhɔ] .
all in one week , recently , in Omaha .
全部 在 一 星期 , 最近 , 在 奥马哈 .

最近，所有这些事情都发生在一周之内，地点在奥马哈。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [pʊld] , [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ɑːn]
This did not prevent his having his tooth pulled , and stopping his paper on
这 做过 不是 防止 他的 拥有 他的 齿 拉 , 和 停止 他的 纸 在
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
the following Monday ,
这 下列的 周一 ,

但这并没有阻止他拔牙，也没有阻止他在接下来的星期一停止报纸的写作。

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

['ɪndiən][kɔːrn][ɪn] [nɔːrθ] ['dʒɜːrməni]['ɔːf(ə)n] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [plænts] .
Indian corn in North Germany often assumes a place among the household plants .
印度 玉米 在 北 德国 经常 假设 一个 地方 之中 这 家庭 植物 .

在德国北部，印第安玉米通常被视为家养植物之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðer; ðər][æz; əz]['trɑːpɪk(ə)l] .
It is regarded there as tropical .
它 是 认为 那里 作为 热带 .

在那里，它被认为是热带地区。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['trɑːpɪk(ə)l]['oʊnli]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] ,
In our country it becomes tropical only under the name of Bourbon ,
在 我们的 国家 它 变成 热带 仅有的 在下面 这 姓名 的 波旁威士忌 ,

在我国，只有当它被称为波旁威士忌时，才具有热带风味。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ə; eɪ][mæn][ʌp][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['ʌndər]

and	then	it	warms	a	man	up	so	that	he	feels	as	if	he	were	under
和	然后	它	温暖	一个	男人	向上	所以	那	他	感觉	作为	如果	他	是	在下面

[ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kæprɪkɔːrn] .

the	tropic	of	Capricorn	.
这	热带	的	摩羯座	.

然后它使人感到温暖，仿佛置身于摩羯座的温暖之中。

[tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [sens] . [-]

To	do	business	a	man	must	have	dollars	and	sense	.	[	26	]
到	做	商业	一个	男人	必须	有	美元	和	感觉	.	[	-	]

做生意的人必须有钱有头脑。[26]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	25	.
绘画	课	不	.	-	.

第25课 绘画课

[breɪn] - [nɜːrv] .

BRAIN	-	NERVE	.
脑	-	神经	.

脑神经。

['nɜːrvəsnəs] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fiːblnəs] ,

Nervousness	is	the	sense	of	feebleness	,
紧张	是	这	感觉	的	虚弱	,

紧张是一种无力感。

[ɔːr] [læk] [ʌv; əv] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest]

or	lack	of	stability	of	the	nervous	system	as	distinguished	from	the	rest
或者	缺少	的	稳定	的	这	紧张的	系统	作为	杰出的	从	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

或者说，神经系统缺乏稳定性，与身体其他部分不同。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔːr] ['haɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [huː] ,

The	number	of	those	in	the	middle	or	higher	classes	of	society	who	,
这	数字	的	那些	在	这	中间	或者	更高	课程	的	社会	WHO	,

社会中上阶层的人数，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['evər] ['æktʃuəli] [sɪk] , ['nevər] [noʊ] [wʌt] [fʊl] ,

without	being	ever	actually	sick	,	never	know	what	full	,
没有	存在	曾经	实际上	生病的	,	绝不	知道	什么	满的	,

即使从未真正生病，也永远不知道什么是饱胀的，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [helθ] ['riːəli] [ɪz] — [huː] [lɪv; laɪv] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [pleɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz]

rejoicing	health	really	is	—	who	live	constantly	in	a	lower	plane	of	being	than	is
欢欣鼓舞	健康	真的	是	—	WHO	居住	不断地	在	一个	降低	飞机	的	存在	比	是

['nɔːrm(ə)l][ɪn][mæn] ,

normal	in	man	,
普通的	在	男人	,

真正享受健康的人，往往是那些长期生活在低于正常人类生活水平状态的人。

[huː] [ɑːr; ər] [wiːk] [ɔːl]['oʊvər] , [ðoʊ] [nɑːt] ['speʃəli] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [wiːk] [ɪn] ['eni] [wʌn]['ɔːrgən]

who	are	weak	all	over	,	though	not	specially	and	constantly	weak	in	any	one	organ
WHO	是	虚弱的	全部	超过	,	尽管	不是	特别	和	不断地	虚弱的	在	任何	一	器官

,

,

,

他们全身虚弱，但并非某个器官特别虚弱或持续虚弱。

[ænd; ənd] [huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər] [ɪk'spɪriəns] ['pɪrsɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [peɪn] , [jet] ['sʌfər]
and **who** **,** **though** **they** **may** **never** **experience** **piercing** **and** **grinding** **pain** **,** **yet** **suffer**
和 WHO , 尽管 他们 可能 绝不 经验 冲孔 和 研磨 疼痛 , 然而 遭受
[æt; ət] [taɪmz] ,
at **times** **,**
在 时代 ,

而那些虽然可能永远不会经历刺痛和磨痛的人，有时也会感到痛苦。

[ɪf] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] , [ðæt] [prə'faʊnd] [ɪg'zɔːstʃən] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪz]
if **not** **always** **,** **that** **profound** **exhaustion** **which** **in** **many** **respects** **is**
如果 不是 总是 , 那 深刻的 疲惫 哪个 在 许多 尊重 是
[fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [peɪn] — [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,
far **worse** **than** **pain** **—** **is** **very** **large** **,**
远的 更糟 比 疼痛 — 是 非常 大的 ,

即使并非总是如此，那种在许多方面远比疼痛更严重的深度疲惫感——是非常巨大的。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pærəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
and **is** **or** **has** **been** **apparently** **increasing** **.**
和 是 或者 有 到过 显然 增加 .

而且显然正在或已经增加。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['remədi] [ɔːr] ['triːtmənt] [soʊ] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [æz; əz] [welz]
For **this** **condition** **there** **is** **no** **remedy** **or** **treatment** **so** **admirably** **adapted** **as** **WELLS**
为了 这 状况 那里 是 不 补救 或者 治疗 所以 令人钦佩地 改编 作为 水井
- [helθ] [rɪ'nuːər] .
' **HEALTH** **RENEWER** **.**
- 健康 续约者 .

对于这种情况，没有比威尔斯健康更新剂更合适的治疗方法或疗法了。

[ðə; ði] ['evɪdəns] , ['deɪli] [ə'djuːs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [ænd; ənd] [ɑːr; ər]
The **evidence** **,** **daily** **adduced** **,** **from** **the** **thousands** **who** **have** **and** **are**
这 证据 , 日常的 已提出 , 从 这 数千 WHO 有 和 是
['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
using **it** **,**
使用 它 ,

每天都有成千上万的人使用并正在使用这种方法，他们提供的证据也印证了这一点。

[ber] ['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ɪts] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊɝz] [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪn] , [nɜːrv] , ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd]
bear **testimony** **to** **its** **remarkable** **powers** **as** **a** **brain** **,** **nerve** **,** **vital** **and**
熊 见证 到 它是 卓越 权力 作为 一个 脑 , 神经 , 必不可少的 和
['fɪzɪk(ə)l] [ri'dʒuːvineitə] .
physical **rejuvenator** **.**
身体的 再生剂 .

这证明了它具有非凡的功效，能够恢复大脑、神经、活力和身体机能。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [θruː] [ɔːl] ['drʌgists] [æt; ət] $1 . - [pər] ['bɑːt(ə)l] ,
It **may** **be** **had** **through** **all** **druggists** **at** **$1** **.** **00** **per** **bottle** **,**
它 可能 是 有 通过 全部 药剂师 在 $1 . - 每 瓶子 ,

所有药店均有售，每瓶1美元。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $1 . - ; [sɪks] ['bɔtlz] $5 .
or **a** **bottle** **sent** **by** **express** **to** **any** **address** **on** **receipt** **of** **$1** **.** **00** **;** **6** **bottles** **$5** **.**
或者 一个 瓶子 发送 经过 表达 到 任何 地址 在 收据 的 $1 . - ; 6 瓶子 $5 .
- .
00 **.**
- .

或者，寄送一瓶到任何地址，快递费为 1.00 美元；6 瓶 5.00 美元。

[ðə; ði] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ʌv; əv] [juːθ]
THE **EXCESSES** **OF** **YOUTH**
这 过剩 的 青年

青春的过度

[ɑːr; ər] [dræft] [əˈpɑːn][oʊld][eɪdʒ] , [ˈpeɪəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .

Are	drafts	upon	old	age	,	payable	with	interest	.
是	草稿	之上	老的	年龄	,	应付账款	和	兴趣	.

是老年人可以兑现的汇票，需支付利息。

[ðə; ði][ˈvɪktəms] , [ˈðerfɔːr] ,

The	victims	,	therefore	,
这	受害者	,	所以	,

因此，受害者们

[ʃʊd; ʃəd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əˈveilɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [rɪˈstɔːrətɪv] [ˈprɑːpərtiz]

should	lose	no	time	in	availing	themselves	of	the	remarkable	restorative	properties
应该	失去	不	时间	在	利用	他们自己	的	这	卓越	修复	特性

[ʌv; əv] [welz] - [helθ] [rɪˈnuːər] .

of	WELLS	'	HEALTH	RENEWER	.
的	水井	-	健康	续约者	.

应该立即利用 WELLS' HEALTH RENEWER 的卓越恢复功效。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈoʊldər] [huː] [ɑːr; ər]

It	is	specially	designed	for	just	these	cases	and	for	those	older	who	are
它	是	特别	设计	为了	只是	这些	案例	和	为了	那些	老	WHO	是

[ˈlækɪŋ] [ɪn][ˈænɪm(ə)l][vaɪˈtæləti][ænd; ənd][ˈvɪgər] .

lacking	in	animal	vitality	and	vigor	.
缺乏	在	动物	活力	和	活力	.

它是专门为这些情况以及缺乏动物活力和精力的老年人设计的。

[ˌaɪ ˈtiː] [iˈneiblz] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ðə; ði][dreɪn] [ˌðerˈɑːn] .

It	enables	the	system	to	recuperate	rapidly	and	supply	the	drain	thereon	.
它	启用	这	系统	到	疗养	快速	和	供应	这	流走	其上	.

它使系统能够快速恢复并向排水管供水。

[dəunt][feɪl][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	fail	to	try	it	.
不	失败	到	尝试	它	.

千万别错过尝试的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌrestəˈreɪʃn] [tuː; tə] [fʊl] [ˈpaʊər] ,

It	produces	a	complete	restoration	to	full	power	,
它	产	一个	完全的	恢复	到	满的	力量	,

它能使电力完全恢复到满负荷状态。

[ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ɔːr] [ˈɜːrli] [rekt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [seks][ðə; ði][ˈvɪgər] , [ˈbɔɪənsi] [ænd; ənd]

giving	to	the	aged	or	early	wrecked	of	either	sex	the	vigor	,	buoyancy	and
给予	到	这	老年人	或者	早期的	损毁	的	任何一个	性别	这	活力	,	浮力	和

[ˈfreʃnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .

freshness	of	youth	.
新鲜	的	青年	.

使年老体衰者（无论男女）恢复青春活力、轻盈精神和清新活力。

$1 . - [ˈbɑːt(ə)l][æt; ət] [ˈdrʌgists] .

$1	.	00	bottle	at	druggists	.
$1	.	-	瓶子	在	药剂师	.

药店售价1美元一瓶。

[naɪt] [swets] [ɑːr; ər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] , [dɪˈklaɪn] , [ˈweɪstɪŋ] , [dɪˈbɪləti] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm]

NIGHT	SWEATS	are	a	sign	of	Weakness	,	Decline	,	Wasting	,	Debility	in	some	form
夜晚	汗水	是	一个	符号	的	弱点	,	衰退	,	浪费	,	虚弱	在	一些	形式

;

;

;

夜间盗汗是身体虚弱、衰退、消瘦、衰弱的征兆；

[meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [tuː] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] , ['tendənsi] [tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔːr]

may	arise	from	excesses	,	too	much	drinking	,	tendency	to	CONSUMPTION	or
可能	出现	从	过剩	,	也	很多	喝	,	趋势	到	消耗	或者

['oʊvər] - ['ment(ə)l][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] , & [siː] .

over	-	mental	or	physical	exertion	,	&	c	.
超过	-	精神的	或者	身体的	用力	,	&	c	.

可能由过度行为、饮酒过量、酗酒倾向或过度脑力或体力劳动等引起。

[wət'evər] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] , [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv] ['ʌtər] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .

Whatever	the	cause	they	are	dangerous	,	a	sure	sign	of	utter	breaking	down	.
任何	这	原因	他们	是	危险的	,	一个	当然	符号	的	说出	打破	向下	.

无论是什么原因造成的，它们都很危险，是彻底崩溃的明显迹象。

[welz] - [helθ] [rɪ'nuːər]

WELLS	'	HEALTH	RENEWER
水井	-	健康	续约者

威尔斯健康更新器

[wɪl] [stɑːp][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [naɪt] [swets] [ɪn] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [deɪz] , ['ɔːf(ə)n] ['suːnər] ,

Will	stop	and	break	up	night	sweats	in	two	to	four	days	,	often	sooner	,
将要	停止	和	休息	向上	夜晚	汗水	在	二	到	四	天	,	经常	很快	,

两到四天内即可停止并缓解盗汗，通常更快。

[ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɔːrgənɪzəm] [ə'genst] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr]

and	strengthen	the	entire	organism	against	disease	and	premature
和	加强	这	全部的	生物	反对	疾病	和	过早

[dɪ'klaɪn] .

decline	.
衰退	.

并增强整个机体抵抗疾病和过早衰退的能力。

[ðə; ði] “ [rɪ'nuːər] ” [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kwæk] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'iːkwəld] ['tɑːnɪk][ʌv; əv] [truː]

The	“	Renewer	”	is	not	a	quack	medicine	,	but	an	unequalled	Tonic	of	True
这	“	续约者	”	是	不是	一个	嘎嘎	药品	,	但	一个	无与伦比	补品	的	真的

['merɪt] . [-] - .

Merit	.	[	27	]	82	.
优点	.	[	-	]	-	.

“复兴者”不是一种伪科学药物，而是一种无与伦比的真正有效的补品。[27]82。

['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['retʃɪdli] ['traɪɪŋ]

Sighing	and	dying	and	wretchedly	trying
叹息	和	垂死	和	可悲地	尝试

叹息、垂死、可怜地尝试

[tuː; tə] [lʊk] ['dʒɑːli][ænd; ənd] [pliːzd] [wen] [juːd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['kraɪɪŋ] . - .

To	look	jolly	and	pleased	when	you'd	like	to	be	crying	.	83	.
到	看	快乐的	和	高兴	什么时候	你会	喜欢	到	是	哭泣	.	-	.

明明想哭，却要装出一副快乐高兴的样子。83.

[wen] [juː; jʊ][goʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

When	you	go	out	to	sea	to	fish	,
什么时候	你	去	出去	到	海	到	鱼	,

当你出海捕鱼时，

[juːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] . - .

You'll	catch	the	very	thing	you	wish	.	84	.
你会	抓住	这	非常	事物	你	希望	.	-	.

你会得到你想要的。84.

[tuː; tə] ['æzˌbɛri] [pɑːrk][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'per] ,

To	Asbury	Park	you	will	repair	,
到	阿斯伯里	公园	你	将要	维修	,

你将前往阿斯伯里帕克进行维修，

[wer] [men] [meɪ] [smoʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] — [ðə; ði] [er] . - .

Where	men	may	smoke	and	drink	—	the	air	.	85	.
在哪里	男人	可能	抽烟	和	喝	—	这	空气	.	-	.

男人可以吸烟喝酒的地方——空气。85.

[juː; jʊ] [suːn] [mʌst; məst] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [greɪv] —

You	soon	must	solve	the	problem	grave	—
你	很快	必须	解决	这	问题	严重	—

你必须尽快解决这个棘手的问题——

“ [æn; ən] [oʊld] [wʌnz] [pet] , [ɔːr] [jʌŋ] [wʌnz] [sleɪv] ” ? - .

“	An	old	one's	pet	,	or	young	one's	slave	”	?	86	.
“	一个	老的	一个人的	宠物	,	或者	年轻的	一个人的	奴隶	”	?	-	.

“老人的宠物，还是年轻人的奴隶？”86。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [blest] , [huːz] - [fʊl] ,

If	they	are	blest	,	whose	quiver's	full	,
如果	他们	是	祝福	,	谁	-	满的	,

如果他们有福了，箭袋满了，

[jʊr; jər] [lɑːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [raɪt] ['dʒɔɪfl] . - .

Your	lot	shall	be	right	joyful	.	87	.
你的	很多	将	是	正确的	快乐	.	-	.

你的命运将会非常幸福。87.

[sʌm; səm] [dres] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] : [bʌt; bət]

Some	dress	to	live	:	but
一些	裙子	到	居住	:	但

有些人穿衣是为了生活：但

[juː; jʊ] , [aɪ] [ges] ,

you	,	I	guess	,
你	,	我	猜测	,

我想，你吧。

[laɪk] ['meni] , ['oʊnli] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [dres] . - .

Like	many	,	only	live	to	dress	.	88	.
喜欢	许多	,	仅有的	居住	到	裙子	.	-	.

像许多人一样，活着只是为了打扮。88.

[ə; eɪ] [sfɪr] [ɪn] [laɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] ,

A	sphere	in	life	you	will	ensure	,
一个	领域	在	生活	你	将要	确保	,

你将确保生活中的一个领域，

[wer] [men] [ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pjʊr] .

Where	men	are	true	and	women	pure	.
在哪里	男人	是	真的	和	女性	纯的	.

那里男人真诚，女人纯洁。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	26	.
绘画	课	不	.	-	.

第26课 绘画课

[ðə; ði] “ ['siːsaɪd] ['sɪb(ə)l] ” [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

The	“	Seaside	Sibyl	”	on	the	Beach	.
这	“	海滨	西比尔	”	在	这	海滩	.

海滩上的“海滨女先知”。

[æn; ən] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [kæt] [gɑːt] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrt(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

An	Indianapolis	cat	got	to	playing	with	a	small	turtle	the	other	day	,
一个	印第安纳波利斯	猫	得到	到	玩耍	和	一个	小的	龟	这	其他	天	,

前几天，印第安纳波利斯的一只猫和一只小乌龟玩耍起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ['tʌmblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,

and	was	having	a	nice	time	tumbling	it	around	,
和	曾是	拥有	一个	好的	时间	翻滚	它	大约	,

他玩得不亦乐乎，不停地翻滚着它。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tɝːtəlz] [dʒɔːz] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði]['kæts][teɪl] .

when	suddenly	the	turtle's	jaws	closed	on	the	cat's	tail	.
什么时候	突然	这	乌龟的	下颚	关闭	在	这	猫的	尾巴	.

突然，乌龟的嘴咬住了猫的尾巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['veri] ['laɪvli] ['tʌmblɪŋ] [ðen] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ,

There	was	some	very	lively	tumbling	then	on	the	part	of	the	cat	,
那里	曾是	一些	非常	热闹	翻滚	然后	在	这	部分	的	这	猫	,

这时，猫咪开始剧烈地翻滚起来。

[tuː; tə][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

to	an	accompaniment	of	her	own	selection	.
到	一个	伴奏	的	她	自己的	选择	.

她还挑选了自己喜欢的曲目作为伴奏。

[tuː] ['aʊərz] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðæt] [teɪl] ['tendərli] ,

Two	hours	after	she	was	seen	examining	that	tail	tenderly	,
二	小时	后	她	曾是	已见	检查	那	尾巴	温柔地	,

在她被目击温柔地检查那条尾巴两个小时后，

['evɪdəntli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [piːs] [wʊd] [groʊ] [aʊt] [ə'gen] .

evidently	wondering	if	the	piece	would	grow	out	again	.
显然	好奇	如果	这	片	会	生长	出去	再次	.

显然他在想这块骨头会不会再长出来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] ? ” [æskt] ['brʌðər] ['tælmɪdʒ] .

“	What	are	the	churches	doing	for	humanity	?	”	asked	Brother	Talmage	.
“	什么	是	这	教堂	正在做	为了	人类	?	”	问	兄弟	塔尔梅奇	.

“教会为人类做了什么？”塔尔梅奇弟兄问道。

['fʌni] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ; [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ['fɛrz] .

Funny	he	does	not	know	;	they're	getting	up	fairs	.
有趣的	他	做	不是	知道	;	它们是	获得	向上	集市	.

真奇怪他竟然不知道；他们正在举办集市。

['teɪlər] ['meʒərɪŋ] [fæt] ['kʌstəmər] — “ [wʊd] [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][end] , [sɜːr] , [waɪl] [aɪ][goʊ][ə'raʊnd] !

Tailor	measuring	fat	customer	—	“	Would	you	hold	the	end	,	sir	,	while	I	go	around	!
裁缝	测量	胖的	顾客	—	“	会	你	抓住	这	结尾	,	先生	,	尽管	我	去	大约	!

” [-]

”	[	28	]

” [-]

裁缝给胖顾客量尺寸——“先生，请您帮忙拿着一头，让我绕着他量一下！”[28]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	27	.
绘画	课	不	.	-	.

第27课 绘画课

['lektʃər] [ɑːn] “ [rʌf] [ɑːn][ræts] .

Lecture	on	“	Rough	on	Rats	.
演讲	在	“	粗糙的	在	老鼠	.

题为“对老鼠很苛刻”的讲座。

” — “ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kɪld] [jʊr; jər] [pʊr] ['fɑːðər] .

”	—	“	This	is	what	killed	your	poor	father	.
”	—	“	这	是	什么	被杀	你的	贫穷的	父亲	.

“——这就是害死你可怜的父亲的原因。”

[ʃʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Shun **it** **.**
回避 它 .

避开它。

[ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [jʊr; jər]['fjuːtʃər]['juːsf(ə)l] (?) [kɝ'ɪrz] .
Avoid **anything** **containing** **it** **throughout** **your** **future** **useful** **(?)** **careers** **.**
避免 任何事物 包含 它 自始至终 你的 未来 有用 (?) 职业生涯 .

在你未来有用的职业生涯中，请避免接触任何含有这种物质的东西。

[wiː; wi]['oʊldər] ['hedz] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ɪts] [ɪ'speʃl] - [rʌf] - [nəs] . ” [-] - .
We **older** **heads** **object** **to** **its** **especial** **'** **Rough** **'** **ness** **.** **”** **[** **29** **]** **89** **.**
我们 老 头部 目的 到 它是 特别的 - 粗糙的 - 内斯 . ” [-] - .

我们这些老家伙反对它特别“粗糙”的一面。”[29]89。

['tenɪs] , ['poʊloʊ] , ['beɪðɪŋ] , ['boʊtɪŋ] —
Tennis **,** **polo** **,** **bathing** **,** **boating** **—**
网球 , 马球 , 洗澡 , 划船 —

网球、马球、游泳、划船——

['pɪknɪk] , ['mjuːzɪk] , [flə:tɪŋ] , ['doʊtɪŋ] —
Picnic **,** **music** **,** **flirting** **,** **doting** **—**
野餐 , 音乐 , 调情 , 溺爱 —

野餐、音乐、调情、宠溺——

[ðiːz] [jʊr; jər]['pɑːstaimz] [best] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] ! - .
These **your** **pastimes** **best** **worth** **noting** **!** **90** **.**
这些 你的 消遣 最好的 值得 注意到 ! - .

这些你的消遣活动最值得记录！90.

[wen] ['vænitiz] [brɪŋ] ['wɪrinəs] ,
When **vanities** **bring** **weariness** **,**
什么时候 虚荣心 带来 疲劳 ,

当虚荣心带来疲惫时，

[juːl] [siːk] [ə; eɪ]['rʊrəl] ['wɪldərnəs] —
You'll **seek** **a** **rural** **wilderness** **—**
你会 寻找 一个 乡村的 荒野 —

你会去寻找一片乡村荒野——

[miːt] ['penəns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɪkɪdnəs] ! - .
Meet **penance** **for** **your** **wickedness** **!** **91** **.**
见面 忏悔 为了 你的 邪恶 ! - .

为你的罪恶接受忏悔吧！91.

[ən'les] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['mɔːrmən] , [ɔːr] [tɜːrk] ,
Unless **you're** **a** **Mormon** **,** **or** **Turk** **,**
除非 你是 一个 摩门教 , 或者 土耳其人 ,

除非你是摩门教徒或土耳其人，

[kən'tentɪd] [juːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['jɪrz] [wɜːrk] . - .
Contented **you'll** **be** **with** **this** **year's** **work** **.** **92** **.**
满足 你会 是 和 这 年 工作 . - .

你一定会对今年的工作感到满意。92.

[jʊr; jər] ['siːsaɪd] [driːmz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mʌni]
Your **seaside** **dreams** **of** **love** **and** **money**
你的 海滨 梦境 的 爱 和 钱

你梦想中的海边爱情和金钱

[wɪl] [end][ɪn] ['kʌntri] [mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] . - .
Will **end** **in** **country** **milk** **and** **honey** **.** **93** **.**
将要 结尾 在 国家 牛奶 和 蜂蜜 . - .

最终将以乡村牛奶和蜂蜜收尾。93。

[haʊ] [swiːt] [tuː; tə] [ðiː] [ɪz] ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm]
How sweet to thee is love's young dream
如何 甜的 到 你 是 爱的 年轻的 梦

对你来说，爱情的青春之梦是多么甜蜜啊！

[wen] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['plæsɪd] [striːm] . - .
When gliding down the placid stream . 94 .
什么时候 滑翔 向下 这 平静 溪流 . - .

顺着平静的溪流滑行而下。94.

[dɪr] ['kæptɪv] [fiːt] [ɑːr; ər] [naʊ] [set] [friː]
Dear captive feet are now set free
亲爱的 俘虏 脚 是 现在 放 自由的

亲爱的被囚禁的双脚，现在自由了。

[tuː; tə] [skɪp] [ænd; ənd] [dæns] [raɪt] ['merəli] ,
To skip and dance right merrily ,
到 跳过 和 舞蹈 正确的 兴高采烈地 ,

欢快地跳跃和跳舞，

[æz; əz] ['wɪntər] [stɛlɪθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] .
As winter stealeth o'er the sea .
作为 冬天 隐形 超过 这 海 .

冬日悄然降临大海。

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 28 .
绘画 课 不 . - .

第28课 绘画课

“ [ðə; ði] [bæθ] . ” — ['ɑːspreɪ]
“ The Bath . ” — Osprey
“ 这 洗澡 . ” 一 鱼鹰

《浴池》——鱼鹰

[biːtʃ] .
Beach .
海滩 .

海滩。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði]['kænd(ə)l] , ” [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .
“ There's a letter in the candle , ” is the title of a new song .
“ 有 一个 信 在 这 蜡烛 , ” 是 这 标题 的 一个 新的 歌曲 .

《蜡烛里有一封信》是一首新歌的歌名。

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [prə'dʌkʃn] ,
It's a pretty production ,
它是 一个 漂亮的 生产 ,

这是一部制作精良的作品。

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] [steɪz] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
but yet we can't help thinking that if the letter stays there long it's going to
但 然而 我们 不能 帮助 思维 那 如果 这 信 停留 那里 长的 它是 去 到
[get] [skɔːrtʃt] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
get scorched so that no one can read it .
得到 烧焦的 所以 那 不 一 能 读 它 .

但我们不禁会想，如果这封信在那里放太久，就会被烧毁，以至于没有人能读懂。

['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] [huːf]
Noisy little boys in Cincinnati are told that right in the centre of the hind hoofs
嘈杂 小的 男孩们 在 辛辛那提 是 讲述 那 正确的 在 这 中心 的 这 后 蹄子
[ʌv; əv] ['evri] [lɪv; laɪv][mjuːl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lʌmp] [ʌv; əv][goʊld] ,
of every live mule there is a little lump of gold ,
的 每一个 居住 骡子 那里 是 一个 小的 块 的 金子 ,

辛辛那提那些吵闹的小男孩们被告知，每头活着的骡子的后蹄正中间都有一小块金子。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dʌg] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] .
which can be easily dug out with a penknife .
哪个 能 是 容易地 挖 出去 和 一个 小刀 .

用小刀就能轻松挖出来。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [haʊs] ['kliːnɪŋ] .
There's one pleasant thing about house cleaning .
有 一 令人愉快的 事物 关于 房子 打扫 .

打扫房屋有一件令人愉快的事情。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['strædl] [hɪm'self] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][spɪt]
A man can straddle himself out in the parlor for a day or two and spit
一个 男人 能 跨骑 他自己 出去 在 这 客厅 为了 一个 天 或者 二 和 吐
[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌslz] ['kɑːrpɪt] . [-]
on the floor without spoiling a Brussels carpet . [30]
在 这 地面 没有 破坏 一个 布鲁塞尔 地毯 . [-]

一个人可以在客厅里站上一两天，往地板上吐口水，也不会弄脏布鲁塞尔地毯。[30]

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - . [-] - .
Drawing Lesson No . 29 . [31] 95 .
绘画 课 不 . - . [-] - .

第 29 课绘画课。[31]95。

[juːl] [miːt] ['meni] [kræŋks][æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ðɪs] [jɪr] —
You'll meet many cranks at the seaside this year —
你会 见面 许多 曲柄 在 这 海滨 这 年 —

今年你在海边会遇到很多怪人——

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['kɑːmɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [kwɪr] . - .
It must be the Comet that made them so queer . 96 .
它 必须 是 这 彗星 那 制成 他们 所以 酷儿 . - .

一定是彗星让他们变得如此古怪。96.

[juːl] [hæv; həv][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [dæns] [hɔːl] [skɪps]
You'll have in place of dance hall skips
你会 有 在 地方 的 舞蹈 大厅 跳过

你将用舞厅跳绳代替

['hoʊli] [g'riːtɪŋz] [frʌm; frəm] ['brɛðrɪnz] [lɪps] —
Holy greetings from brethren's lips —
圣 问候 从 弟兄们的 嘴唇 —

来自弟兄们的神圣问候——

[prer] ['miːtiŋz] : [gʊd] ['feləʊʃɪps] . - .
Prayer meetings : good fellowships . 97 .
祷告 会议 : 好的 奖学金 . - .

祷告会：美好的团契。97.

[ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] —
The happy day is drawing nigh —
这 快乐的 天 是 绘画 夜 —

好日子即将到来——

[tuː; tə] [ɔːl] [jʊr; jər] [peɪnz] [ænd; ənd] ['kɛrz] [gʊd] - [baɪ] ！ - .

To	all	your	pains	and	cares	good	-	bye	!	98	.
到	全部	你的	疼痛	和	关心	好的	-	再见	！	-	.

告别你所有的痛苦和忧虑！98.

[ðə; ði] ['sʌmər] [daɪz] , [ænd; ənd] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ]

The	summer	dies	,	and	birds	of	prey
这	夏天	死亡	,	和	鸟类	的	猎物

夏天结束了，猛禽也.....

[tuː; tə] ['sɪti] [hɔːnts] [naʊ] [flai] [ə'weɪ] . - .

To	city	haunts	now	fly	away	.	99	.
到	城市	闹鬼的地方	现在	飞	离开	.	-	.

现在飞往城市深处。99。

[jʊə(r)] ['liːvɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [miːt] [noʊ] [mɔːr]

You're	leaving	now	to	meet	no	more
你是	离开	现在	到	见面	不	更多的

你现在要离开了，再也不会见面了。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ə'dɔːr] . - .

The	only	one	you	could	adore	.	100	.
这	仅有的	一	你	可以	崇拜	.	-	.

唯一一个你会爱上的人。100。

[tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] [aɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] ,

To	young	and	old	I	bid	farewell	,
到	年轻的	和	老的	我	出价	告别	,

我向老少告别。

[ænd; ənd] [wɪl] [nekst] [jɪr] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [tel] .

And	will	next	year	their	fortunes	tell	.
和	将要	下一个	年	他们的	财富	告诉	.

明年他们的命运将会如何?

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .

Drawing	Lesson	No	.	30	.
绘画	课	不	.	-	.

绘画课第30课

“ [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [gʊd] [foʊks] [goʊ] . ” — ['oʊʃ(ə)n] [groʊv] .

“	The	Place	Where	the	Good	Folks	Go	.	”	—	Ocean	Grove	.
“	这	地方	在哪里	这	好的	各位	去	.	”	—	海洋	树林	.

“好人去的地方。”——海洋格罗夫。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [stænd] ['fɜːrmli] [baɪ] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪz] [wen] [hiː; hi]

The	time	for	a	man	to	stand	firmly	by	Job's	example	is	when	he
这	时间	为了	一个	男人	到	站立	牢牢	经过	工作的	例子	是	什么时候	他

[wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hoʊm] - [meɪd] [soʊp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɔː] [ə'raʊnd] ['oʊvər] [ðə; ði]

washes	his	face	with	home	-	made	soap	and	begins	to	paw	around	over	the
洗涤	他的	脸	和	家	-	制成	肥皂	和	开始	到	爪子	大约	超过	这

[tʃerz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,

chairs	with	his	eyes	shut	,
椅子	和	他的	眼睛	关闭	,

一个人真正应该效法约伯的榜样的时候，就是他用自制肥皂洗脸，然后闭上眼睛在椅子上摸索的时候。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['taʊəl] , [kwɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊəl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔːr] ,

inquiring	for	a	towel	,	quick	,	and	is	told	that	the	towel	is	in	the	drawer	,
查询	为了	一个	毛巾	,	快的	,	和	是	讲述	那	这	毛巾	是	在	这	抽屉	,

询问是否有毛巾，很快，被告知毛巾在抽屉里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːz] [ɑːr; ər][lɔːst] .

but	the	keys	are	lost	.
但	这	钥匙	是	丢失的	.

但是钥匙丢了。

[ə; eɪ]['meksɪkən][gɜːrl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [hæz; həz] [θriː] [wel] [dɪ'veləpt] [ɑːrmz] .

A	Mexican	girl	living	at	Tusceolo	has	three	well	developed	arms	.
一个	墨西哥	女孩	活的	在	-	有	三	出色地	发达	武器	.

一位居住在图塞奥洛的墨西哥女孩有三条发育良好的手臂。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ʌp][hɜːr; hər] [her] [wɪ'ðaʊt] ['kræmɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['heəpɪnz] .

She	can	do	up	her	hair	without	cramming	her	mouth	full	of	hairpins	.
她	能	做	向上	她	头发	没有	临时抱佛脚	她	嘴	满的	的	发夹	.

她不用嘴里塞满发夹就能把头发梳好。

['nʌθɪŋ] [dʌz] [ə; eɪ]['dɑːktər][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər]

Nothing	does	a	doctor	so	much	good	as	to	prescribe	an	ocean	voyage	for
没有什么	做	一个	医生	所以	很多	好的	作为	到	规定	一个	海洋	航程	为了

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [huː] [kɑːnt] [reɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [striːt] [kɑːr] [fer] [daʊn] [taʊn] . [

a	sick	man	who	can't	raise	enough	money	to	pay	his	street	car	fare	down	town	.	[
一个	生病的	男人	WHO	不能	增加	足够的	钱	到	支付	他的	街道	车	票价	向下	镇	.	[

\-]

32	]
-	]

对于一个连去市中心坐有轨电车的钱都筹不到的病人来说，没有什么比开一张远洋旅行的处方更能让医生受益了。[32]

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

IMPORTANT	.
重要的	.

重要的。

[lɔːz] [ʌv; əv] [helθ] .

LAWS	OF	HEALTH	.
法律	的	健康	.

健康法则。

['peɪʃnts] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [lɔːz] [ʌv; əv] [helθ] .

Patients	are	expected	to	observe	the	following	selections	from	Laws	of	Health	.
患者	是	预期的	到	观察	这	下列的	选择	从	法律	的	健康	.

患者应遵守以下选自《健康法则》的规定。

[kə'mɪt] [noʊ][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

COMMIT	no	excesses	of	any	kind	at	any	time	.
犯罪	不	过剩	的	任何	种类	在	任何	时间	.

任何时候都不得有任何过激行为。

[kiːp] ['regjələr]['aʊərz] ; [get][eɪt][tuː; tə][naɪn]['aʊərz] - [sliːp] , [ɔːr] [mɔːr] , [ɪn] - ['aʊərz] .

KEEP	regular	hours	;	get	8	to	9	hours	'	sleep	,	or	more	,	in	24	hours	.
保持	常规的	小时	;	得到	8	到	9	小时	-	睡觉	,	或者	更多的	,	在	-	小时	.

保持规律的作息时间；24 小时内睡足 8 到 9 小时或更多。

[iːt] ['regjələrli] , ['sperɪŋli] , [ænd; ənd]['oʊnli][ʌv; əv] ['iːzəli] [daɪ'dʒestɪd] [fuːd] , ['juːzɪŋ][noʊ] ['haɪli] [spaɪst] ['dɪʃɪz] ,

EAT	regularly	,	sparingly	,	and	only	of	easily	digested	food	,	using	no	highly	spiced	dishes	,
吃	经常	,	少量地	,	和	仅有的	的	容易地	消化	食物	,	使用	不	高度	加香料	菜肴	,

规律饮食，少食多餐，只吃容易消化的食物，不要吃辛辣刺激的菜肴。

[paɪz] , ['pɪkəlz] , ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][pɔːrk] , [nɔːr][hæm] , [ænd; ənd][noʊ] [mɪns] [paɪz] ; [iːt] ['sloʊli] ,

pies	,	pickles	,	little	or	no	pork	,	nor	ham	,	and	no	mince	pies	;	eat	slowly	,
馅饼	,	泡菜	,	小的	或者	不	猪肉	,	也不	火腿	,	和	不	剁碎	馅饼	;	吃	缓慢地	,

馅饼、泡菜，少吃或不吃猪肉，不吃火腿，也不吃肉馅饼；慢慢吃。

[ænd; ənd] ['mæstɪkeɪt] [fuːd] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd] ['nevər] [iːt] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

and	masticate	food	thoroughly	,	and	never	eat	a	full	meal	on	going	to	bed	.
和	咀嚼	食物	彻底	,	和	绝不	吃	一个	满的	一顿饭	在	去	到	床	.

充分咀嚼食物，不要在睡觉前吃饱。

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ɪn] - ['aʊərz] ; [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] ,

THE	BOWELS	should	move	at	least	once	in	24	hours	;	to	secure	this	,
这	肠道	应该	移动	在	至少	一次	在	-	小时	;	到	安全的	这	,

肠道至少应每24小时蠕动一次；为了确保这一点，

[juːz] “ [welz] - [meɪ] ['æp(ə)l] [pɪlz] .

use	“	WELLS	'	MAY	APPLE	PILLS	.
使用	“	水井	-	可能	苹果	药片	.

使用“威尔斯五月苹果药丸”。

” [juːz] [noʊ] [tə'bækoʊ] [waɪlst] ['ʌndər] ['triːtmənt] .

”	USE	NO	TOBACCO	whilst	under	treatment	.
”	使用	不	烟草	而	在下面	治疗	.

治疗期间禁止使用烟草。

[kiːp] [fiːt] [draɪ] , [ænd; ənd] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [hed] [kuːl] .

KEEP	FEET	dry	,	and	warm	,	and	head	cool	.
保持	脚	干燥	,	和	温暖的	,	和	头	凉爽的	.

保持双脚干爽温暖，头部凉爽。

[drɪŋk] [noʊ] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['lɪkərz] , [eɪl] [ɔːr] [bɪr] .

DRINK	NO	ALCOHOLIC	LIQUORS	,	ale	or	beer	.
喝	不	酗酒者	酒	,	麦芽酒	或者	啤酒	.

禁止饮用任何含酒精的酒类，包括麦芽酒和啤酒。

[ə'vɔɪd] [ɪk'sesɪv] ['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːr] [ɪˌregjə'lærəti] .

AVOID	EXCESSIVE	sexual	excitement	,	or	irregularity	.
避免	过多的	性	激动	,	或者	不规则	.

避免性兴奋过度或性生活不规律。

[get] [ɔːl] [ðə; ði] [aʊt] - [dɔːr] ['eksərsaɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

GET	ALL	the	out	-	door	exercise	possible	.
得到	全部	这	出去	-	门	锻炼	可能的	.

尽可能多地进行户外运动。

[beɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɜːrs(ə)n] , ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [wel] , ['ʃʊrli] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [wʌns]

BATHE	the	entire	person	,	cleansing	and	rubbing	well	,	surely	not	less	than	once
洗澡	这	全部的	人	,	清洁	和	擦	出色地	,	一定	不是	较少的	比	一次

[ə; eɪ] [wiːk] ;

a	week	;
一个	星期	;

给全身洗澡，彻底清洁并擦洗干净，每周至少一次；

[juːz] [wɔːrm] , [hɑːt] , [ɔːr] [koʊld] ['wɔːtər] , [æz; əz] [best] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

use	warm	,	hot	,	or	cold	water	,	as	best	agrees	with	you	.
使用	温暖的	,	热的	,	或者	寒冷的	水	,	作为	最好的	同意	和	你	.

使用温水、热水或冷水，根据个人感觉而定。

[klenz] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] ['æftər] [iːtʃ] [miːl] .

CLEANSE	the	mouth	and	teeth	after	each	meal	.
洁净	这	嘴	和	牙齿	后	每个	一顿饭	.

每次饭后都要清洁口腔和牙齿。

[biː; bi][æz; əz] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd]['məːθful][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə'vɔɪd] [loʊ]['maɪndɪd] , [luːd] [ɔːr]

BE	AS	JOYFUL	and	mirthful	as	possible	,	but	avoid	low	minded	,	lewd	or
是	作为	快乐	和	欢乐的	作为	可能的	,	但	避免	低的	有思想	,	猥亵	或者

['vʌlgər] [kəm'pænjənz] .

vulgar	companions	.
庸俗	同伴	.

要尽可能地快乐开朗，但要远离思想低俗、猥亵或粗俗的朋友。

['pɜ˞ːsənz] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs]

PERSONS	WRITING	FOR	ADVICE
人	写作	为了	建议

寻求建议的人

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kloʊz] $5 . - [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['medsnz] .

Should	enclose	$5	.	00	for	special	medicines	.
应该	括	$5	.	-	为了	特别的	药物	.

请附上5美元，用于购买特殊药品。

['speʃ(ə)l] ['medsnz] .

SPECIAL	MEDICINES	.
特别的	药物	.

特殊药物。

[ɪf] ['nesəseri] ([æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [keɪs]) [wer] [dɪ'ziːz] [ɪz]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

If	necessary	(	as	is	sometimes	the	case	)	where	disease	is	complicated	,
如果	必要的	(	作为	是	有时	这	案件	)	在哪里	疾病	是	复杂的	,

如果病情复杂（有时确实如此），需要进行必要的治疗，

['speʃ(ə)l] ['medsnz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [hɪr] [æt; ət] ['læbrətɔːri] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sent] , [ɑːn]

special	medicines	will	be	prepared	here	at	laboratory	,	and	sufficient	sent	,	on
特别的	药物	将要	是	准备	这里	在	实验室	,	和	充足的	发送	,	在

[rɪ'siːt] [ʌv; əv] $5 . - ,

receipt	of	$5	.	00	,
收据	的	$5	.	-	,

特殊药品将在实验室制备，收到5美元后，将按规定数量寄出。

[tuː; tə][læst][ə; eɪ] [mʌnθ] .

to	last	a	month	.
到	最后的	一个	月	.

持续一个月。

[iː] . [es] . [welz] , - ['sʌmɪt] ['ɑːveɪ] . , ['dʒɜːrzi] ['sɪti] .

E	.	S	.	WELLS	,	22	Summit	Ave	.	,	Jersey	City	.
E	.	S	.	水井	,	-	首脑	大道	.	,	球衣	城市	.

ES WELLS，泽西市萨米特大道22号。

[noʊ] [gʊdz] [sent] [siː] . [oʊ] . [diː] .

NO	GOODS	SENT	C	.	O	.	D	.
不	商品	发送	C	.	哦	.	D	.

不发货，货到付款

['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][baɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['mʌni] ['ɔːrdər] , ['redʒɪstərd] ['letər] [ɔːr] [ɪk'spres] .

Money	should	be	sent	by	Post	Office	Money	Order	,	Registered	Letter	or	Express	.
钱	应该	是	发送	经过	邮政	办公室	钱	命令	,	挂号的	信	或者	表达	.

汇款方式应为邮局汇票、挂号信或快递。

[raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ['pleɪnli] . [-]

Write	your	name	and	address	plainly	.	[	33	]
写	你的	姓名	和	地址	显然	.	[	-	]

请清楚地写上您的姓名和地址。[33]

([nuː] [staɪl] ['leɪb(ə)l] [ə'dɑːptɪd] - , - .)
(New Style Label Adopted Feb'y , 1882 .)
(新的 风格 标签 已采用 - , - .)

（新样式标签于1882年2月启用。）

[welz] - [helθ] [rɪ'nuːər]
WELLS ' HEALTH RENEWER
水井 - 健康 续约者

威尔斯健康更新器

['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['remədiz] [fɔːr; fər] ['ɪmpətəns] , [dɪ'bɪləti] , [ɔːr] ['weɪstɪŋ] , ['lɪvər] [ænd; ənd]
Greatest of all Remedies for Impotence , Debility , OR WASTING , LIVER AND
最 的 全部 补救措施 为了 阳痿 , 虚弱 , 或者 浪费 , 肝 和
['kɪdni] [dɪ'ziːzɪz] .
KIDNEY DISEASES .
肾 疾病 .

治疗阳痿、虚弱或消耗性疾病、肝肾疾病的最佳良方。

[æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbl] [breɪn] [fuːd] , ['ɔːltərˌeɪtɪv; 'ɔːltərətɪv][ænd; ənd]['tɑːnɪk] .
AN INCOMPARABLE BRAIN FOOD , Alterative and Tonic .
一个 无与伦比 脑 食物 , 替代方案 和 补品 .

无与伦比的健脑佳品，具有提神醒脑的功效。

['skɪni] [men] .
SKINNY MEN .
瘦骨嶙峋的 男士 .

瘦弱的男人。

[ɪf] [its] ['lɪvər] ['trʌb(ə)l] , [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] , [dɪs'pepʃə] , [paɪlz] , [naɪt] [swets] , [dɪ'klaɪn] , [kən'sʌmpʃ(ə)n]
If it's Liver Trouble , Constipation , Dyspepsia , Piles , Night Sweats , Decline , Consumption
如果 它是 肝 麻烦 , 便秘 , 消化不良 , 痔疮 , 夜晚 汗水 , 衰退 , 消耗
, [ˌpælpə'teɪʃən] ,
, Palpitation ,
, 心悸 ,

如果是肝脏问题、便秘、消化不良、痔疮、盗汗、衰退、肺结核、心悸，

[welz] - [helθ] [rɪ'nuːər] [wɪl] [kjʊr] [juː; jʊ] .
Wells ' Health Renewer will cure you .
威尔斯 - 健康 续约者 将要 治愈 你 .

威尔斯健康焕新剂能治好你的病。

[ɪf] ['lækɪŋ] [fleʃ] , ['vaɪt(ə)l] , [breɪn]
If lacking flesh , vital , brain
如果 缺乏 肉 , 必不可少的 , 脑

如果缺乏血肉，至关重要的大脑

[dɪs'pepʃə]
DYSPEPSIA
消化不良

消化不良

[ɔːr] [nɜːrv] [fɔːrs] , [juːz] “ [welz] - [helθ] [rɪ'nuːər] , ” ['gretɪst] ['remədi] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]
or nerve force , use “ Wells ' Health Renewer , ” greatest remedy on earth for
或者 神经 力量 , 使用 “ 威尔斯 - 健康 续约者 , ” 最 补救 在 地球 为了
['ɪmpətəns] , ['liːnnəs] , ['sekʃuəl] [dɪ'bɪləti] .
Impotence , Leanness , Sexual Debility .
阳痿 , 瘦弱 , 性 虚弱 .

如果神经衰弱，请使用“威尔斯健康焕新剂”，这是地球上治疗阳痿、消瘦、性功能减退的最佳良药。

['æbsəluːt] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['nɜːrvəs] [dɪ'bɪləti] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenərətɪv] ['fʌŋkʃnz] .
Absolute cure for Nervous Debility and Weakness of the Generative Functions .
绝对 治愈 为了 紧张的 虚弱 和 弱点 的 这 生成式 函数 .

彻底治愈神经衰弱和生殖功能虚弱。

[kliəz] ['klaʊdi] ['jʊrɪn] , ['stɑːps] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [is'keips] .

Clears	Cloudy	Urine	,	stops	losses	and	escapes	.
清除	多云	尿	,	停止	损失	和	逃脱	.

清除浑浊尿液，止损并防止逃跑。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'laɪəb(ə)l]['tɑːnɪk][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti] [ɔːr]['speʃ(ə)l] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['eni] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

The	great	Reliable	Tonic	for	General	Debility	or	Special	Weakness	of	any	function	.
这	伟大的	可靠的	补品	为了	一般的	虚弱	或者	特别的	弱点	的	任何	功能	.

适用于全身虚弱或任何功能特别虚弱的可靠滋补品。

['wiːknəs]

WEAKNESS
弱点

弱点

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ri'dʒuːvineitə] [fɔːr; fər] [ɪg'zɔːstʃən] , ['feɪntnəs] , [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [əd'vænsɪŋ] [eɪdʒ] , ['eɪgjuː] , [tʃɪlz] , ['fiːmeɪl] ['wiːknəs] , & [siː] .

A	complete	Rejuvenator	for	Exhaustion	,	Faintness	,	Excesses	,	Advancing	Age	,	Ague	,	Chills	,	Female	Weakness	,	&	c	.
一个	完全的	再生剂	为了	疲惫	,	模糊	,	过剩	,	前进	年龄	,	疟疾	,	寒意	,	女性	弱点	,	&	c	.

全面恢复活力，可缓解疲劳、虚弱、过度劳累、老年病、疟疾、畏寒、女性虚弱等症状。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	00	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.00 美元。

[iː] . [es] . [welz] , ['kemɪst] , [soʊl][ˌmænju'fæktʃərər] & [prə'praɪətər] .

E	.	S	.	WELLS	,	Chemist	,	Sole	Manufacturer	&	Proprietor	.
E	.	S	.	水井	,	化学家	,	唯一	制造商	&	业主	.

ES WELLS，化学家，独资制造商和所有者。

['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] :

OFFICE	AND	LABORATORY	:
办公室	和	实验室	:

办公室和实验室:

['laɪbreri] [hɔːl] , - ['sʌmɪt] ['ɑːveɪ] . ['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] .

Library	Hall	,	22	Summit	Ave	.	Jersey	City	,	N	.	J	.
图书馆	大厅	,	-	首脑	大道	.	球衣	城市	,	N	.	J	.

图书馆大厅，萨米特大道22号，泽西市，新泽西州

['diːpoʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , - ['fʊltən] [ˌes 'tiː] .

DEPOT	IN	NEW	YORK	,	115	FULTON	ST	.
仓库	在	新的	约克	,	-	富尔顿	英石	.

纽约仓库，富尔顿街115号

['leɪb(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪd] .

LABEL	RECORDED	.
标签	记录	.

标签已录制。

[dəunt] [peɪ] [mɔːr] . — [ten] [sents] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] “ [welz] - [meɪ] ['æp(ə)l] [pɪlz] ” ; [best] ['ænti] - ['bɪliəs] , [kə'θɑːrtɪk] , ['lɪvər] [pɪlz] .

DON'T	PAY	MORE	.	—	Ten	cents	will	buy	a	package	“	Wells	'	May	Apple	Pills	”	;	best	anti	-	bilious	,	cathartic	,	liver	pills	.
不	支付	更多的	.	—	十	分	将要	买	一个	包裹	“	威尔斯	-	可能	苹果	药片	”	;	最好的	反对	-	胆汁	,	泻药	,	肝	药片	.

不要花冤枉钱。——十美分就能买到一包“威尔斯五月苹果丸”；最好的止胆、泻药、护肝药。

[lɑːrdʒ] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , 25c .
Large packages , 25c .
大的 包裹 , 25c .

大包装，25美分。

[[nuː] [staɪl] ['leɪb(ə)l] .]
[NEW STYLE LABEL .]
[新的 风格 标签 .]

【全新风格标签】

['tʃæpɪnz]
CHAPIN'S
查平的

查平

[treɪd] [mɑːrk] .
TRADE MARK .
贸易 标记 .

商标。

[bʊ'tʃʌ] - -
BUCHU - PAIBA
布楚 - -

布楚-排霸

['kɪdni] [ænd; ənd] ['jʊrɪneri] [kjʊr]
Kidney and Urinary Cure
肾 和 泌尿系统 治愈

肾脏和泌尿系统疾病的治疗

[bʊ'tʃʌ] - -
BUCHU - PAIBA
布楚 - -

布楚-排霸

[kə'tɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər]
Catarrh of the Bladder
卡他性炎症 的 这 膀胱

膀胱炎

['tʃæpɪnz] [bʊ'tʃʌ] - - . — [ə; eɪ] [kwɪk] , [kəm'pliːt] [kjʊr] [fɔːr; fər] [kə'tɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ,
Chapin's Buchu - Paiba . — A quick , complete cure for Catarrh of the Bladder ,
查平的 布楚 - - . — 一个 快的 , 完全的 治愈 为了 卡他性炎症 的 这 膀胱 ,
['jʊrɪneri] , ['kɪdni] [ænd; ənd] ['blædər] [dɪ'ziːzɪz] ,
Urinary , Kidney and Bladder Diseases ,
泌尿系统 , 肾 和 膀胱 疾病 ,

查平氏布枯帕伊巴——快速、彻底治愈膀胱炎、泌尿系统疾病、肾脏疾病和膀胱疾病。

[ɪn] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , [pə'ræləsɪs] , [ˌdaɪə'biːtiːz] , ['græv(ə)l] , ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ɔːr] ['pæsɪŋ] ['jʊrɪn]
in male or female , Paralysis , Diabetes , Gravel , Difficulty of holding or passing Urine
在 男性 或者 女性 , 麻痹 , 糖尿病 , 碎石 , 困难 的 保持 或者 通过 尿
,
,
,

男性或女性，瘫痪，糖尿病，肾结石，排尿困难或憋尿困难，

[gliːt] , [brɪk] [dʌst] , , [ɪn'ækʃn] , ['tɜːrbɪd] ['jʊrɪn] , ['mɪlki] [ænd; ənd] ['ʌðər] [di'pɔzits] ,
Gleet , Brick Dust , Gonorrhœa , Inaction , Turbid Urine , Milky and other deposits ,
格里特 , 砖 灰尘 , 淋病 , 不作为 , 混浊 尿 , 乳白色 和 其他 存款 ,
['strɪktʃər] , ['stɪŋɪŋ] ,
Stricture , Stinging ,
狭窄 , 刺痛 ,

尿液、砖粉、淋病、尿路感染、尿液浑浊、乳白色及其他沉积物、尿道狭窄、刺痛

['smɑ:rtɪŋ] , [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ˌɪnflə'meɪʃn] , [waɪts] , [ɪm'pjʊr] [ɔ:r] [dɪ'zi:zd] [dis'tʃɑ:dʒz] , [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði]
Smarting , Irritation , Inflammation , Whites , Impure or Diseased Discharges , Pains in the
刺痛 , 刺激 , 炎 , 白人 , 不纯 或者 患病的 排放 , 疼痛 在 这
[bæk] [ænd; ənd] [θaɪz] ,
Back and Thighs ,
后退 和 大腿 ,

刺痛、刺激、炎症、白带、不洁或病态分泌物、背部和大腿疼痛

['drægɪŋ] [daʊn] , ['drɪpɪŋ] , ['ʌlsɝz] , ['tu:mɝz] , & [si:] .
Dragging Down , Dripping , Ulcers , Tumors , & c .
拖拽 向下 , 滴落 , 溃疡 , 肿瘤 , & c .

下垂、滴漏、溃疡、肿瘤等。

[praɪs] , $1 . - [pər] ['bɑ:t(ə)l] , [baɪ] [ɪk'spres] , [ˌpri:'peɪd] , $1 . - .
Price , $1 . 00 Per Bottle , by express , prepaid , $1 . 25 .
价格 , $1 . - 每 瓶子 , 经过 表达 , 预付 , $1 . - .

价格：每瓶 1.00 美元，快递预付 1.25 美元。

['tʃæpɪnz] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [flɜ:r] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [bʊ'tʃʌ] - - , [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] [ɔ:r]
Chapin's Injection Fleur is to be used with Buchu - paiba , in cases of Impure or
查平的 注射 弗勒 是 到 是 用过的 和 布楚 - - , 在 案例 的 不纯 或者
[dɪ'zi:zd] [dis'tʃɑ:dʒz] .
Diseased Discharges .
患病的 排放 .

Chapin's Injection Fleur 可与 Buchu-paiba 一起使用，用于治疗不洁或病变分泌物。

[wɪð; wɪθ] [sɪ'rɪndʒ] , $1 , [æt; ət] ['drʌgists] , [sent] [baɪ] [ɪk'spres] , [ˌpri:'peɪd] , [fɔ:r; fər] $1 . - .
With Syringe , $1 , at druggists , sent by express , prepaid , for $1 . 25 .
和 注射器 , $1 , 在 药剂师 , 发送 经过 表达 , 预付 , 为了 $1 . - .

注射器售价 1 美元，可在药店购买，快递预付邮资，运费为 1.25 美元。

[bəuθ] [baɪ] [ɪk'spres] [ˌpri:'peɪd] , [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] $2 . - .
Both by express prepaid , on receipt of $2 . 25 .
两个都 经过 表达 预付 , 在 收据 的 $2 . - .

均以快递预付方式寄送，收到 2.25 美元后寄出。

[i:] . [es] . [welz] , - , ['dʒɜ:rzi] ['sɪti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
E . S . WELLS , Prop'r , Jersey City , New Jersey , U . S . A . [34]
E . S . 水井 , - , 球衣 城市 , 新的 球衣 , U . S . 一个 . [-]

ES WELLS，业主，美国新泽西州泽西市[34]

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] [noʊ] . - .
Drawing Lesson No . 31 .
绘画 课 不 . - .

第31课 绘画课

[æsk] [fɔ:r; fər]
ASK FOR
问 为了

询问

[rʌf] [ɑ:n] [ræts]
ROUGH on RATS
粗糙的 在 老鼠

对老鼠很粗暴

- [sent] & - [sent] [bɑ:ksɪz] .
15 CENT & 25 CENT BOXES .
- 中心 & - 中心 盒子 .

15美分和25美分一盒。

['i:vnɪŋ]	['dʒɜ:rn(ə)l]	[prɪnt]	,	['dʒɜ:rzi]	['sɪti]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.
Evening	**Journal**	**Print**	**,**	**Jersey**	**City**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
晚上	杂志	打印	,	球衣	城市	,	N	.	J	.

《晚报》印刷版，新泽西州泽西市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神